



2021

BESPLATNI TURISTIČKI VODIČ
KOSTENFREIER REISEFÜHRER - FREE TRAVEL GUIDE

Medimurje



www.visitmedimurje.com

Prvi Healthness Resort u Europi

The first Healthness Resort in Europe



TERME
SVETI MARTIN



AKTIVNI ODMOR. ZDRAVA I LOKALNA GASTRONOMIJA. WELLNESS OPUŠTANJE.
TERMOMINERALNA VODA. AVANTURA U AQUAPARKU. JEDINSTVENA HEALTHNESS DESTINACIJA.

ACTIVE VACATION. HEALTHY & LOCAL GASTRONOMY. WELLNESS RELAXATION.
THERMAL MINERAL WATER. ADVENTURE IN THE AQUAPARK. A UNIQUE HEALTHNESS DESTINATION.



IMPRESSUM

Scribo PR j.d.o.o.
Marketing i PR agencija
www.scribopr.com

Kontakt / Kontakt / Contact
Istarska 16, 40000 Čakovec
Hrvatska / Kroatien / Croatia
sasa@scribopr.com
www.scribopr.com

Tekstovi / Texte / Text
Mirela Pintarić
Aleksandra Ličanin
Saša Vugrinec
Međimurska priroda
TZ Međimurje

Prijevod / Übersetzung /
Translations
Translatora Agency

Dizajn i prijelom / Design
SCRIBO PR j.d.o.o.

Fotografije / Fotos / Photos
SCRIBO PR
Miroslava Novak
Reci Da
PR Terme Sveti Martin
TZ Međimurske županije
TZ Sveti Martin na Muri
TZ Štrigova
TZ Nedelišće
TZ Prelog
LM Komunikacije
Međimurska priroda
Davorin Mance

Datum / Datum / Date
Svibanj / May 2021

The logo for Scribo, featuring the word "scribo" in a white, lowercase, sans-serif font on a green rectangular background.

MEĐIMURJE

PRAKTIČNE INFORMACIJE
PRACTICHE INFORMATION
PRACTICAL INFORMATION

POPULARNA ODREDIŠTA
BELIEBTE REISEZIELE
POPULAR DESTINATIONS

ČAKOVEC

SVETI MARTIN NA MURI

NEDELIŠĆE

PRELOG

ŠTRIGOVA

SMJEŠTAJ
UNTERKUNFT
ACCOMMODATION

GASTRONOMIJA I ENOLOGIJA
GASTRONOMIE UND ENOLOGIE
GASTRO & ENO

48 SATI U MEĐIMURJU
48 STUNDE IM MEĐIMURJE
48 HOURS IN MEĐIMURJE

AKTIVNI ODMOR
AKTIVURLAUB
ACTIVE HOLIDAYS


BIKE. BIKE. BIKE

Međimurje


The logo for "Croatia Full of Life", featuring the word "CROATIA" in a stylized font with a red square above the letter 'A', and "Full of Life" in a smaller, cursive font below it.

Međimurje

Vrt zdravih užitaka • Garten gesunder Genüsse
A Garden of Healthy Pleasures

 729,58 km²

 113.804

 (+385) 40



Međimurje je najsjevornije geografsko područje u Hrvatskoj, koje se, kao što mu ime govori, smjestilo između rijeka Mure i Drave. Raznolikost ovog kraja proizlazi iz suživota različitih reljefnih cjelina – brežuljkastih i nizinskih. Takva je priroda svojim razigranim umjetničkim perom Međimurju zavrjedila epitet „hrvatskog cvjetnjaka“. Osim što je dom izvrsnim vinskim čarolijama, oduševljava posjetitelje neodoljivim

gastromskim delicijama i predivnom prirodom. Upoznajte hrvatski zeleni vrt, kolijevku kulture hrane, vina i tradicije u savršenoj ravnoteži između prošlosti i budućnosti!

Međimurje ist das nördlichste geografische Gebiet Kroatiens, das, wie der Name sagt, zwischen den Flüssen Mur und Drau liegt. Die Vielfalt dieser Landschaft zeichnet sich durch das Zusammentreffen unterschiedlicher Reliefeinheiten - der hügeligen und flachen - aus. Mit solcher Natur wurde Međimurje malerisch "kroatischer Blumengarten" genannt. Neben erstklassigem Wein

SWISS 
TOURISM
AWARDS
powered by WEB2RISM



2015 / 2017

Znate li... Wussten Sie... Did you know...

...da je Međimurje naziv Hortus Croatiae prvi udijelio Josip Bedeković davne 1752. godine u knjizi "Natale Solum"? On već tad navodi bogatstvo voda i biljnog svijeta.

...dass Josip Bedeković als erster noch im Jahr 1752 im Buch "Natale Solum" Međimurje den Namen Hortus Croatiae gegeben hat? Schon damals hat er vom Reichtum an Gewässern und der Pflanzenwelt gesprochen.

... that Međimurje was named Hortus Croatiae by Josip Bedeković way back in 1752 in his book "Natale Solum"? Already at that time, he was describing the rich water resources and lush flora.

begeistert es seine Besucher mit unwiderstehlichen gastronomischen Spezialitäten und geräumige Natur. Lernen Sie den grünen Garten Kroatiens, die Wiege der Kultur, der Kulinarik, des Weins und der Tradition in perfekter Harmonie der Vergangenheit und der Zukunft kennen!



Foto: Miroslava Novak

Foto: Miroslava Novak

Međimurje is the northernmost geographical area of Croatia, which, as its name suggests, is nestled between two rivers Mura and Drava. The diversity of this region arises from the coexistence of two different terrains – hills and plains. Due to the artistic playfulness of this kind of landscape, Međimurje is often called the "flowerbed of Croatia". Apart from being home to exceptional wines, it delights visitors

with overwhelming gastronomic delicacies and spacious nature. Meet the Croatian green garden, the cradle of food and wine culture, with a tradition perfectly balanced between the past and the future!

ŠTO VIDJETI?

Ovaj je kraj destinacija koja se ističe kulturnom, povijesnom i tradicijskom baštinom. One u međimurskom turizmu igraju veliku ulogu, a upotpunjuje ih bogata i plodna priroda koja svim ljudima nudi mogućnost suradnje.

Oni koji je spremno prihvaćaju stvaraju neponovljive okuse i mirise prepoznatljive kvalitete, a jedinstveni objekti poput plutajućeg mlina na Muri i institucije poput Muzeja Međimurja u Čakovcu šapnut će vam nešto o tom suživotu.

U priči o Međimurju upoznat ćete značajne plemićke obitelji, bogatu vjersku i povijesnu arhitekturu, zanimljivosti i posebnosti iz povijesti i sadašnjice i mjesta na kojima možete nahraniti sva svoja čula.

Razgledajte povijest, dotaknite prirodu, okusite tradiciju i udahnite opuštenost! Vinska cesta, Cesta tradicije i biciklističke staze tek su neki od putova koji će vam omogućiti da doživite Međimurje i poželite se vratiti.



Znate li... Wussten Sie... Did you know...

...da je međimurska popevka na listi UNESCO-ve nematerijalne baštine?

...dass Popevka von Međimurje auf der UNESCO-Liste des Immateriellen Kulturerbes steht?

...that the popevka, a style of Međimurje folksong, is on the UNESCO list of intangible heritage?



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization

SEHENSWERT

Diese Gegend hat ein großes Kultur-, Geschichts- und Traditionserbe, die im Tourismus von Međimurje eine große Rolle spielen, ergänzt durch reiche und fruchtbare Natur.

Von der Zusammenarbeit dieser Kombination können alle profitieren, und wer sich darauf einlässt, kreiert einzigartige Geschmäcke und Düfte von erkennbarer Qualität, und die einzigartigen Objekte wie schwimmende Mühle an der Mur und Institutionen wie das Museum von Međimurje in Čakovec werden Ihnen Einblick in diese Zusammenarbeit gewähren.

In der Geschichte über Međimurje werden Sie bedeutende Adelsfamilien, reichhaltige religiöse und historische Architektur, Interessantes und Besonderheiten aus der Geschichte und Gegenwart und Orte kennenlernen, in denen alle Ihre Sinne auf ihre Kosten kommen.

Entdecken Sie die Geschichte, fühlen die Natur, probieren die Tradition und spüren die Entspannung! Die Weinstraße, die Straße der Tradition und Radwege sind nur einige der Möglichkeiten, um Međimurje zu erleben und wiederkommen zu wollen.

WHAT TO SEE

This area is a destination which stands out from the rest due to its cultural, historical and traditional heritage. They play a large role in Mediterranean tourism and are complemented by the rich and fruitful nature that offers all people the possibility of cooperation.

Those who readily accept it, create unique flavours and scents of recognizable quality, and its unique facilities, such as the Floating Watermill on Mura, and institutions, such as the Museum of Međimurje in Čakovec will whisper to you about this coexistence.

The story of Međimurje offers tales of important noble families, a rich religious and historical architecture, interesting facts about the past and the present, and places where you can satisfy all your senses.

Go sightseeing through history, touch a bit of nature, taste our tradition and breathe in relaxation! The Wine Road, the Road of Tradition, and the cycling trails are just some of the routes that will allow you to experience Međimurje and want to come back.

atrakcije / attractions / Attraktionen

Foto: Davorin Mance



1

POUČNA STAZA SVETOMARTINSKA MURA
LEHRPFAD SVETOMARTINSKA MURA
EDUCATIONAL TRAIL SVETOMARTINSKA MURA



visit.svetimartin.hr



UNESCO rezervat biosfere Mura-Drava-Dunav
UNESCO Biosphärenreservat Mura-Drava-Danube
UNESCO Biosphere Reserve Mura-Drava-Danube



2

RIJEKA DRAVA - MARINA PRELOG
DER FLUSS DRAVA - MARINA PRELOG
THE RIVER DRAVA - MARINA PRELOG



Foto: Davorin Mance



3

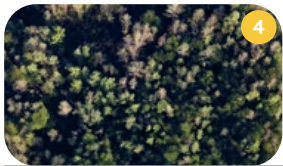
MATULOVA STAZA
MATUL TRAIL (MATUL=BUTTERFLY)
MATUL TRAIL (MATUL= SCHMETTERLING)



www.pdcck.hr/murai/rute



Foto: Goran Šafarek



4

POUČNA STAZA KURŠANSKI LUG
LERNPFAD KURŠANSKI LUG
KURŠANSKI LUG EDUCATIONAL TRAIL



5

MAĐERKIN BREG
DER HÜGEL VON MAĐERKA
MAĐERKIN BREG (HILL)



- Besplatni razgled / Kostenlose Stadtbesichtigung / Visit for free
- Uz najavu / Mit Voranmeldung / Please call in advance

atrakcije / attractions / Attraktionen



Foto: Miroslava Novak

MUZEJ MEĐIMURJA
DAS MUSEUM VON
MEDJIMURJE
MUSEUM OF MEDJIMURJE

 ČAKOVEC



Kontakt
Contact / Contact

Muzej Međimurja
Trg Republike 5
HR 40000 Čakovec
+385 40 313 499
www.mmc.hr

Foto: Davorin Mance



7

CENTAR ZA POSJETITELJE
MED DVEMI VODAMI

DAS BESUCHERZENTRUM „MED DVEMI VODAMI“
VISITOR CENTER "MED DVEMI VODAMI"

 KRIŽOVEC



Trg Međimurske prirode 1, Križovec +385 95 928 4145
www.med-dvemi-vodami.info



8

ETNO ZBIRKA OBITELJI TRSTENJAK
ETHNOSAMMLUNG DER FAMILIE TRSTENJAK
ETHNO EXHIBITION TRSTENJAK

 ŽABNIK



Marof 45, Marof, Sv. Martin n/M +385 40 868 336



9

PRVO NAFTNO POLJE NA SVIJETU
DAS ERSTE ÖLFELD DER WELT
FIRST OIL FIELD ON THE WORLD

 PEKLENICA



Ulica Zrinskih 11, Peklenica, Mursko Središće

Foto: Davorin Mance



10

MATULOV GRUNT

 FRKANOVEC



Frkanovec 30, + 385 (0)95 928 41 45
www.med-dvemi-vodami.info



11

CRKVA SV. JAKOBA
DIE ST. JAKOBS KIRCHE
ST. JACOB CHURCH

PRELOG



12

CRKVA SV. JERONIMA
DIE ST. HIERONYMUS KIRCHE
ST. JERONIM CHURCH

ŠTRIGOVA



13

CENTAR ZA POSJETITELJE ŽABNIK
BESUCHERZENTRUM ŽABNIK
VISITOR CENTER ŽABNIK

ŽABNIK

visit.svetimartin.hr +385 40 868 619



14

CENTAR DR. RUDOLFA STEINERA
DR RUDOLF STEINER ZENTRUM
DR. RUDOLF STEINER CENTER

DONJI KRALJEVEC

Prvomajska 4, Donji Kraljevec +385 40 655 612



15

OLDTIMER MUZEJ ŠARDI
OLDTIMERMUSEUM ŠARDI
OLDTIMER MUSEUM ŠARDI

SELNICA

Jelačićev trg 1, Selnica +385 98 206 763



Lokacija / Standort / Location

Caffe bar / Caffe Bar / Caffe Bar

Bike friendly / Bike friendly / Bike Friendly

Restoran / Restaurant / Restaurant

Internet / Internet / Restaurant

Vodeni sportovi / Wassersport / Water sports

Jedrenje / Segeln / Sailing

Zmajarenje / Drachenfliegen / Kiting

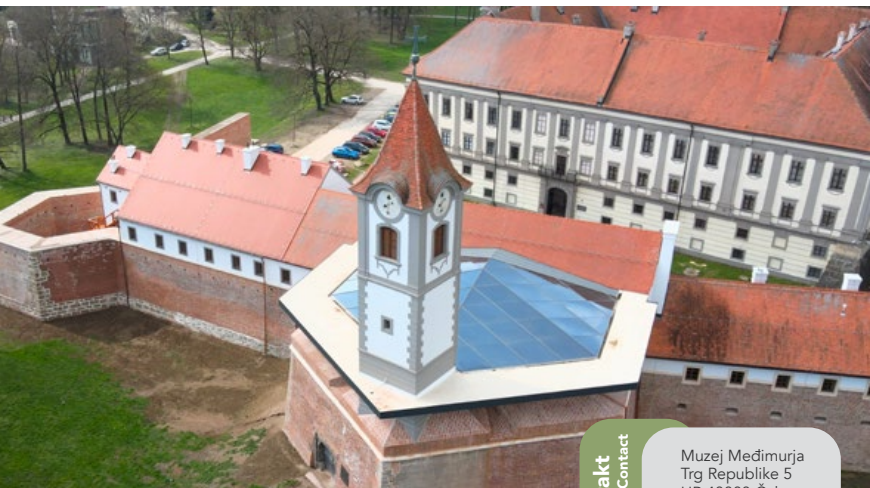
Ribolov / Angeln / Fishing

Za cijelu obitelj / Für die ganze Familie / For Family

atrakcije / attractions / Attraktionen



NAJSJEVERNIJA
TURISTIČKA TOČKA RH
DER NÖRDLICHSTE
TOURISTENPUNKT DER
REPUBLIK KROATIEN
THE NORTHERNMOST
TOURIST POINT OF
THE REPUBLIC OF CROATIA



NOVA KULTURNO TURISTIČKA ATRAKCIJA
NEW CULTURAL AND TOURIST ATTRACTION

RIZNICA MEĐIMURJA

Muzej nematerijalne kulturne baštine Međimurja
Museum of Intangible Cultural Heritage of Međimurje

otvoreno od / opened from 1.8.2020.

Kontakt
Contact / Contact

Muzej Međimurja
Trg Republike 5
HR 40000 Čakovec
+385 40 313 499
www.mmc.hr





2 - 3 h

NOVO / NEW / NEU

Matulov grunt



Foto: Davorin Mance

Stara „hiža“ u Frkanovcu građena je prije više od stotinjak godina u duhu tradicije međimurskog kraja. Predstavlja dobro očuvani primjer seoske arhitekture Međimurja. Rekonstrukcijom i prenamjenom „hiže“, pripadajuće gospodarske zgrade i grunčišta stvoren je edukacijsko-istraživački centar posvećen leptirima te značajnim staništima biljnih i životinjskih vrsta gornjeg Međimurja. Posjet Matulovom gruntu izvana je moguć bilo kada, a postav u kući uz najavu.

Dieses alte Haus in Frkanovac wurde vor mehr als hundert Jahren im traditionellen Stil des Gebiets Međimurje erbaut. Es ist ein gut erhaltenes Beispiel der Dorfarchitektur in Međimurje. Mit dem Wiederaufbau und Umbau des Hauses, dem dazugehörigen Wirtschaftsgebäude und Land wurde ein Bildungs- und Forschungszentrum geschaffen, das Schmetterlingen und wichtigen Lebensräumen

**Posjetite...
Visit... / Besuch...**

Matulov grunt

Frkanovec 30
+ 385 (0)95 928 41 45

www.med-dvemi-vodami.info

von Pflanzen- und Tierarten des oberen Međimurje gewidmet ist. Ein Besuch bei Matulov Grunt ist nach vorheriger Ankündigung möglich!

The old house (hiža) in Frkanovac was built more than a hundred years ago in the spirit of the tradition of the Međimurje region. It is a well-preserved example of rural architecture in Međimurje. Reconstruction and conversion of the house, the associated farm building and land, created an educational and research center dedicated to butterflies and significant habitats of plant and animal species of the upper Međimurje. A visit to Matulov grunt is possible with prior notice!

Foto: Davorin Mance





2 - 3 h

NOVO / NEW / NEU

Centar za posjetitelje Med dvemi vodami

Visitor Center "Med dvemi vodami"
Das Besucherzentrum Med dvemi vodami

Križovec, Trg međimurske prirode 1 • + 385 (0)95 928 41 45
www.med-dvemi-vodami.info

Foto: Davorin Mance



Centar za posjetitelje Med dvemi vodami prožet je ljubavlju prema međimurskoj prirodnoj baštini i potrebom njezinog očuvanja. Nalazi se u malom međimurskom naselju Križovec, na adresi Trg međimurske prirode 1. To je jedini i prvi hrvatski trg koji je posvećen prirodi. Ovdje se ujedno nalazi i sjedište Međimurske prirode – Javne ustanove za zaštitu prirode.

U prizemlju Centra dvije su moderno opremljene galerije sa stalnim interpretacijskim

postavom i suvenirnicom te ulaznim info pultom. U okolišu Centra nalazi se interpretacijska brvnara Moj hrast Adam te dječje igralište Rječica.



Das Besucherzentrum „Med dvemi vodami“ kümmert sich intensiv um das Naturerbe von Međimurje und die Notwendigkeit, es zu bewahren. Es befindet sich in einem kleinen Dorf in Križovec, an der Adresse Trg Međimurske prirode 1, dem ersten und einzigen der Natur gewidmeten kroatischen Platz. An dieser Adresse befindet sich auch der Sitz der öffentlichen Einrichtung für Naturschutz Međimurska priroda. Im Erdgeschoss des

Zentrums befinden sich zwei modern ausgestatteten Galerien mit einer Dauerausstellung, einem Souvenirgeschäft und einem Informationsschalter. In der Nähe des Zentrums befinden sich die Interpretationshütte „Moj hrast Adam“ und der Kinderspielplatz „Rječica“.



Visitor center “Med dvema vodama” is imbued with love for Međimurje’s natural heritage and the need to preserve it. It is located in a small Međimurje settlement Križovec, at Trg Međimurske prirode 1. It’s the first and only Croatian square dedicated to nature. Here is also the seat of Međimurje Nature – Public Institution for Nature Protection. On the ground floor of the Center there are two modernly equipped galleries with a permanent interpretation display, a souvenir shop and an entrance info desk. In the vicinity of the Center there is an interpretation log cabin “Moj hrast Adam” and a children’s playground “Rječica”.



Radno vrijeme / Öffnungszeiten / Opening hours

Ljeto / summer / Sommer:

ut - čet / tue - thu / Di. - Do./ 8 - 15
pet - ned / fri - sun / Fr. - So./ 10 - 17

Zimsko radno vrijeme:

sri - čet / wed - thu / Mi. - Do./ 8 - 15
pet - ned / fri - sun / Fr. - So./ 10 - 16

Besplatno stručno vođenje subotom i nedjeljom u 15 sati.

Free expert guidance on Saturdays and Sundays at 3 p.m.

Kostenlose fachkundige Beratung an Samstagen und Sonntagen um 15:00 Uhr.



Polytechnic of Medjimurje in Čakovec

FB Follow: @MEV Međimursko veleučilište u Čakovcu

IG Follow: @medimurskoveleuciliste

Study in Čakovec

www.mev.hr

Computer
Engineering

Management
of Tourism
and Sports

Sustainable
development

Choose what is
best for you



Praktične informacije

Practical information • Praktische Informationen

TZ MEĐIMURJA
www.visitmedimurje.com
info.tzmz@gmail.com

TZ ČAKOVEC
www.visitcakovec.com
tzc-cakovca@ck.t-com.hr

TZ NEDELIŠĆE
www.tz-nedelisce.hr
tz@tz-nedelisce.hr

TZ PRELOG
www.tz-prelog.hr
info@tz-prelog.hr

TZ ŠTRIGOVA
www.strigova.info
tic-strigova@hi.t-com.hr


TZ SVETI MARTIN NA MURI
visit.svetimartin.hr
info@svetimartin.hr

TZ MURSKO SREDIŠĆE
www.tz-ms.hr
info@tz-ms.hr

CENTAR ZA POSJETITELJE
MED DVEMI VODAMI
www.med-dvemi-vodami.info
medjimurska.priroda@gmail.com

 **Biking & trekking**
Međimurje

 **Med dvemi**
vodami

 **Porcijunkulovo**



Važni brojevi

Wichtige Telefonnummern

Important telephon numbers

+385 1987
Pomoć na cesti
Pannendienst / Road assistance

+385 40 313 947
Autobusni kolodvor
Busbahnhof / Bus station

+385 40 384 332
Željeznički kolodvor
Hauptbahnhof / Train station

+385 91 5101 078 (Kvakan)
Veterinarska stranica
Tierarztpraxis / Veterinarian

1212 (Taxi Cammeo)



Potražite oznaku Cyclist
Welcome i osigurajte
visoku kvalitetu
biciklističke usluge!

Finden Sie das Zeichen
"Cyclist Welcome"
und die hohe Fahrrad
Servicequalität ist
garantiert!

Look for the Cyclists
Welcome label and get
access to high-quality
bicycle services!



Potražite oznaku
"Međimurski Gurman"
i osigurajte visoku
kvalitetu usluge u
restoranima!

Finden Sie das
Zeichen "Međimurski
Gurman" und hohe
Servicequalität
in Restaurants ist
garantiert!

Look for the
"Međimurski Gurman"
label and enjoy high-
quality restaurant
service!



4 - 5 h

visitcakovec.com

Čakovec

Mali grad velikih priča
Eine kleine Stadt mit grossen Geschichten
A small town of great stories



Čakovec je grad pun zanimljivosti i raznih mogućnosti. Davnih dana njegovim su putovima koračali velikani hrvatske povijesti, a danas ga posjećuju brojni putnici. S razlogom, svaki mu se posjetitelj rado vrati. To je grad kulture, brojnih manifestacija i bogate sportske tradicije čiji centar krase historicistička i secesijska arhitektura, a zidine Starog grada kriju legende poput one o zmaju Pozoju koji spava ispod grada.

Naziva se još i gradom Zrinskih jer je od sredine 16. do kraja 17. stoljeća u Međimurju stolovala istoimena plemićka obitelj. Oni su se u hrvatsku i europsku povijest upisali zahvaljujući hrabrim pothvatima u okršajima s Osmanlijama, a bili su i banovi, pjesnici, humanisti i graditelji. Nakon Zrinskih, u Čakovcu je stolovala i grofovska obitelj Althan u 18. st. te grofovi Feštetić u 19. i početkom 20. stoljeća.

Potraži i istraži Suchen und erkunden Sie Find and explore

Smjenu straže Zrinske garde Čakovec i ophodnju gradom potražite svake subote u 11 sati na Trgu Republike, od svibnja do kraja rujna.

Die Wachablösung der Zrinski Garde Čakovec und ihre Streife durch die Stadt sehen Sie sich jeden Samstag um 11 Uhr auf dem Platz der Republik an, vom Mai bis zum Ende September.

Witness the Changing of the Zrinski Guard Čakovec and their patrol through the city every Saturday at 11 A.M. on the Republic Square, from May to the end of

Čakovec bietet viel Interessantes und Vielfältiges. In früheren Zeiten waren hier bedeutende Persönlichkeiten der kroatischen Geschichte unterwegs, heute besuchen es zahlreiche Touristen und jeder von ihnen will gerne wiederkommen. Und das mit Grund. Es ist eine Stadt der Kultur, der zahlreichen Manifestationen und reichen sportlichen Tradition, deren Zentrum von einer historizistischen und sezessionistischen Architektur geprägt ist, und die Mauern der Altstadt verbergen Legenden wie die von Drachen Pozoj, der unter der Stadt schläft.

Es wird auch die Stadt von Zrinski genannt, weil von der Mitte des 16. bis zum Ende des 17. Jahrhunderts in Međimurje die gleichnamige Adelsfamilie residierte. In die kroatische und europäische Geschichte sind sie durch die Tapferkeit in Gefechten gegen die Osmanen eingegangen, und sie waren auch Banus, Dichter, Humanisten und Baumeister. Nach Zrinski wurde Čakovec im 18. Jahrhundert von der Grafenfamilie Althan und im 19. und frühen 20. Jahrhundert von Grafen Feštetić geleitet.



1
Stari grad
Čakovec
Die Altstadt
Čakovec
Čakovec Old City



2
Dom sindikata
Gewerkschaftshaus
Trade Union
building



3
Perivoj Zrinski
Zrinski-Park
Park Zrinski



4
Djeticki hospitium
Hospitium für
Lehrlinge
Hospitium for
apprentices



5
Crkva Sv. Nikole
Die-St. Nikolaus-
Kirche
Church of St.
Nicholas



6
Spomenik Nikoli
Zrinskom
Denkmal Nikola
Zrinski
Monument to
Nikola Zrinski



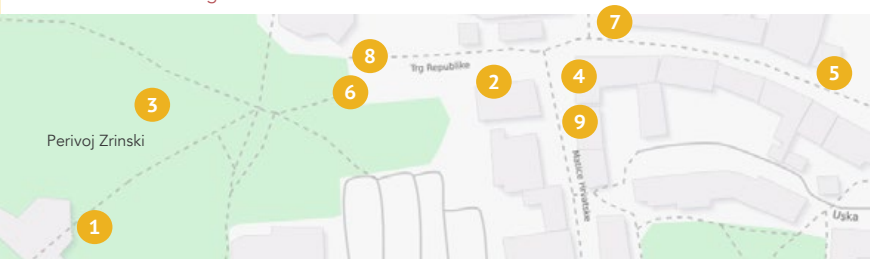
7
Građanska kuća
Bürgerhaus
Town house



8
Zrinska Garda
Zrinski-Garde
Zrinski guard



9
Zgrada Scheier
Scheier Gebäude
Scheier building



Čakovec is a town full of interesting and diverse opportunities. In days of yore, great figures of Croatian history had walked its paths, and many travellers visit it today. There is a reason every visitor wants to come back. It is a city of culture, numerous manifestations and rich sporting traditions, whose centre is characterized by historicist and secessionist

architecture, while the walls of the Old City conceal legends such as those of the dragon Pozoj, who sleeps beneath the city. It is also called the city of the Zrinskis, because Međimurje was home to this noble family from the middle of the 16th to the late 17th century. They entered the Croatian and European history books thanks to their brave feats

against the Ottomans, and they were also viceroys, poets, humanists and builders. After the Zrinski family, Čakovec was also the seat of the Althan counts in the 18th century, and the Feštetić counts in the 19th and early 20th century.





1.5 - 2 h

Stari Grad Čakovec

Die Altstadt Čakovec • Čakovec Old Town

Trg Republike 5, 40 000 Čakovec • +385 40 313 499 • mmc@mmc.hr

ULAZNICE / Odrasli / Erwachsene / Adults : 20,00 kuna •
EINTRITTSKARTEN Studenti, umirovljenici / Studenten, Rentner / Students, Pensioners:
ENTRANCE FEE: 12,00 kuna • Obiteljska / Familieneintrittskarte / family: 50,00 kuna



Pogodni položaj Međimurja privlačio je ljude od davnina, što je poticalo razvoj zanata, kulture i različitih običaja, a velikaši su ovdje imali svoje posjede. Na prostoru bogate povijesti i tradicije postoje brojna svjedočanstva – sačuvana duhovna i materijalna dobra.

Jedno od najslavnijih, najvećih i najznačajnijih sačuvanih dobara jest Stari grad Čakovec, tj. Stari grad Zrinskih. Kategoriziran

kao kulturno dobro od nacionalnog značaja, danas je dom raznovrsnom, zavičajnom muzeju Međimurske županije u kojem možete saznati sve o bogatoj međimurskoj povijesti i tradiciji.



Radno vrijeme Öffnungszeiten Opening hours

1.4. - 30.9.

1,2,3,4,5: 7 - 18
6,7: 10 - 14

1.10. - 31.3.

1,2,3,4,5: 7 - 15
6,7: 10 - 14

www.mmc.hr

Die günstige Lage von Međimurje hat seit jeher die Menschen angezogen, was die Entwicklung des Handwerks, der Kultur und verschiedener Bräuche gefördert hat; die Gutsherren hatten hier ihre Besitztümer. Auf diesem geschichtsträchtigen und traditionsreichen Gebiet gibt es zahlreiche Zeugnisse - erhaltene geistige und materielle Güter.

Eines der berühmtesten, größten und bedeutendsten erhaltenen Güter ist die Altstadt Čakovec, d.h. die Altstadt von Zrinski. Kategorisiert als das Kulturgut von nationaler Bedeutung, beherbergt sie heute das abwechslungsreiche Heimatmuseum von der Gespanschaft Međimurje, in dem Sie alles über die reiche Geschichte und Tradition von Međimurje erfahren können.

The favourable position of Međimurje has been attracting people since ancient times, which encouraged the development of crafts, culture, and various customs, and the local aristocrats had their estates here. Numerous items of preserved spiritual and material heritage testify about the rich history and tradition of this area.

One of the most celebrated, the largest, and the most important preserved sites is the Old Town of Čakovec, i.e., The Zrinski Old Town.

Categorised as a cultural asset of national importance, it features the Homeland Museum of the Međimurje County, where you can find out all about the rich history and tradition of Međimurje.

Potraži i istraži Suchen und erkunden Sie Find and explore

Mausolej obitelji Zrinski nalazi se unutar kompleksa nekadašnjeg pavlinskog samostana u Šenkovcu. Kapelicu s gotičkim freskama iz 14. stoljeća možete posjetiti uz prethodnu najavu Muzeju na br. telefona 040 313 499 ili na e-mail mmc@mmc.hr

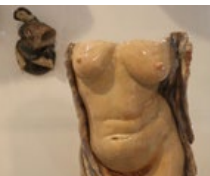
Mausoleum der Familie Zrinski befindet sich innerhalb des Komplexes der ehemaligen Paulinerklosters in Šenkovec. Die Kapelle mit gotischen Fresken aus dem 14. Jahrhundert können Sie mit Voranmeldung ans Museum unter der Telefonnummer 040 313 499 oder unter E-Mail mmc@mmc.hr besichtigen.

The Zrinski family mausoleum is located within the complex of the former Pavlin monastery in Šenkovec. You can visit the chapel with 14th-century Gothic frescoes with a prior notice to the Museum by phone (040 313 499) or email (mmc@mmc.hr).



ŠTO VAS ČEKA U MUZEJU?

Was erwartet Sie im Museum? / What to see in the Museum?



HOTEL PARK

Zrinsko-frankopanska 14, 40 000 Čakovec
+385 40 311 255 • repcija@hotelpark.hr • www.hotelpark.hr



Hotel Park u Čakovcu prvi je hotel novijeg doba u Međimurju, najsjevernijoj hrvatskoj županiji.

Više od pola stoljeća pruža privremeni dom posjetiocima Čakovca i Međimurja, a glavni međimurski grad sinergijski nadopunjuje vrhunsku ponudu hotela. Okružen zelenilom i cvijećem, u blizini centra grada, nedaleko od povijesnih i kulturnih lokaliteta, idealan je odabir za smještaj prilikom vašeg posjeta regiji. Smjestiti se možete u nekoj od udobnih soba ili apartmana, kušati međimurska vina i tradicionalna jela, a osiguran

vam je veliki parking te stalni pristup internetu. Probudite se i odmorite oči pogledom na zeleni čakovečki park koji će vas svojim zanimljivim puteljcima odvesti do Starog grada Zrinskih i ostalih gradskih kulturno-povijesnih znamenitosti te pružiti aktivni odmor kroz radni ili neradni dan. Nedavno obnovljen, hotel Park osim modernog smještaja, nudi prostore i sadržaje prilagođene održavanju kongresa i poslovnih sastanaka. Produktivnu okolinu prepoznale su i sportske grupe kojima Čakovec i okolica nude raznovrsne sportsko - rekreativne

sadržaje te sportska borilišta za pripreme u gotovo svim sportovima. Kvaliteta lokacije proizlazi iz činjenice da je Čakovec od zagrebačke međunarodne zračne luke udaljen manje od sat vremena autocestom, a također je dobro prometno povezan sa Slovenijom, Austrijom i Mađarskom, tako možete skoknuti u Graz, Maribor ili Budimpeštu na izlet. Koji god bio razlog vašeg dolaska u Čakovec, tim hotela Park potrudit će se da vaš boravak u Čakovcu bude što ugodniji.

Hotel Park in Čakovec ist das erste Hotel neuerer Zeit in Međimurje, der nördlichsten

kroatischen Gespanschaft. Mehr als ein halbes Jahrhundert bietet es den Besuchern von Čakovec und Medimurje vorübergehende Unterbringung und die Hauptstadt von Medimurje ergänzt synergetisch das erstklassige Hotelangebot. Umgeben vom Grün und Blumen, nahe dem Stadtzentrum und den historischen und Kulturstätten stellt es eine ideale Unterkunftsmöglichkeit bei Ihrem Besuch der Region dar. Ihnen stehen komfortable Zimmer oder Apartments, ein großer Parkplatz und ständiger Internetzugang zur Verfügung und Sie können Weine von Medimurje und traditionelle Gerichte probieren. Entspannung für die Augen am Morgen bietet der Blick auf den grünen Park von Čakovec, der Sie mit seinen interessanten Pfaden bis zur Altstadt von Zrinski und den anderen kulturgeschichtlichen Sehenswürdigkeiten der Stadt bringen und für den Aktivurlaub während der Arbeitswoche oder am arbeitsfreien Tag sorgen wird. Neben der modernen Unterkunft bietet das neulich renovierte Hotel Park Räumlichkeiten und Inhalte, die sich für die Abhaltung von Kongressen und Geschäftstreffen eignen. Förderliches Umfeld wurde auch von Sportgruppen erkannt, denen Čakovec und Umgebung verschiedene Freizeitsportinhalte sowie Anlagen für Wettkampfvorbereitungen in fast allen Sportarten bieten.

Für die hervorragende Standortqualität spricht die Tatsache, dass Čakovec vom internationalen Flughafen Zagreb weniger als eine Stunde Autobahnfahrt entfernt ist und auch gute Verkehrsanbindung an Slowenien, Österreich und Ungarn hat, so dass Sie einen Ausflug nach Graz, Maribor oder Budapest machen können. Aus welchem Grund auch immer Sie nach Čakovec kommen, wird das Personal des Hotels Park sich bemühen, Ihren Aufenthalt in Čakovec so angenehm wie möglich zu gestalten.



Hotel Park in Čakovec is the first hotel of recent period in Medimurje, the northernmost Croatian county. For more than half a century, it has been providing a temporary home for visitors to Čakovec and Medimurje, with the capital of Medimurje symbiotically complementing the top-notch hotel offer. Surrounded by greenery and flowers, located near the city centre, a short distance from historical and cultural sites, it is an ideal choice of accommodation during your visit to the



your eyes with a view on the green park of Čakovec, whose interesting paths will take you to the Old Town of Zrinski and other cultural and historical sights of the town, providing you with an active holiday, on both working and non-working days.

In addition to modern accommodation, the recently renovated Hotel Park offers facilities and amenities tailored for congress and business meetings. The productive environment was also recognized by sports groups, to which Čakovec and the surrounding area offer a wide range of sports and recreational facilities and sporting venues for preparation trainings in almost all sports. The quality of the location stems from the fact that Čakovec is situated less than an hour's drive on the highway from Zagreb International Airport and has excellent traffic connections with Slovenia, Austria and Hungary so you can swing by Graz, Maribor or Budapest for an excursion. Whatever your reason for coming to Čakovec, Hotel Park team will make your stay as enjoyable as possible.



1 - 2 h

NOVO / NEW / NEU

Eko Muzej Međimurje moje malo

Eco Museum "Međimurje moje malo"
Eco Museum "Međimurje moje malo"

Ul. Bana Josipa Jelačića 22b, Čakovec • + 385 (0)40 310 071
www.ekomuzej-medimurje.info



Doživite vrhunsku interpretaciju kulturne i prirodne baštine Međimurja i saznajte: Koliko je svijetova Rudolfa Steinera moguće posjetiti? Kamo možemo s becclinom, a kuda s cipelcugom? Koje blago se nalazi u Riznici Međimurja?

Odgovore na ova i još mnoga druga pitanja možete saznati ako istražite najsvremeniji multimedijalni, interaktivni postav na ovim prostorima. Središnji Centar za

posjetitelje smješten je u prostorijama Turističke zajednice Međimurske županije i zamišljen je kao „visitor“ centar koji posjetiteljima daje osnovne i najvažnije informacije o Međimurju te ih potiče da istraže kulturnu, povijesnu i tradicijsku baštinu na izvornoj lokaciji. Ekomuzej, kroz virtualnu stvarnost, ujedinjuje najvažnije vrijednosti Međimurja – popevku, arheološku i sakralnu baštinu, mlin na Muri, ispiranje zlata na Dravi,

Stari grad Zrinskih, prirodnu baštinu, kulturu vina, tradicionalnu međimursku gastronomiju, život i djelo dr. Rudolfa Steinera, sport i rekreaciju.

Erleben Sie die ultimative Interpretation des kulturellen und natürlichen Erbes von Međimurje Landkreis und erfahren Sie mehr über: Wie viele Rudolf Steiner Welten kann man besuchen? Wo kann man Fahrrad fahren und wo kann man laufen? Welche Schätze verstecken sich in der Schatzkammer von Međimurje?

Antworten auf diese und viele andere Fragen finden Sie in den hochmodernen interaktiven Multimedia-Ausstellungen in diesem Bereich. Das zentrale Besucherzentrum befindet sich auf dem Gelände des Tourismusverbandes des Landkreises Međimurje und wurde als Besucherzentrum konzipiert, das den Gästen die grundlegenden und wichtigsten Informationen über Međimurje liefert und sie dazu ermutigt, das kulturelle, historische und traditionelle Erbe an einem ursprünglichen Ort zu erkunden. Dank der virtuellen Realität vereint das Öko-Museum die wichtigsten Werte von Međimurje – Volkslied, archäologisches und sakrales Erbe, Mühle am Fluss Mura, Goldwäsche an der Drau, die alte Burg Zrinski, Naturerbe, Weinkultur, traditionelle Gastronomie von Međimurje, Leben und Werk von Dr. Rudolf Steiner, Sport und Erholung.

Experience the ultimate interpretation of Međimurje cultural and natural heritage and find out: How many Rudolf Steiner worlds can you visit? Where to cycle and where to walk? What treasures hide in the Treasury of Međimurje? You can find out the answers to these and many other questions by exploring the state-of-the-art multimedia interactive exhibitions in this area. The Central Visitor Centre is located in the Međimurje County Tourist Board premises and was conceived as a visitor centre that provides guests with the basic and most important information about Međimurje and encourages them to explore the cultural, historical, and traditional heritage in an original location.

Thanks to virtual reality, the Eco-museum combines the most important values of Međimurje – the folk song, archaeological and sacral heritage, a mill on the river Mura, gold-washing on the river Drava, the Old Zrinski Castle, natural heritage, wine culture, traditional Međimurje gastronomy, the life and work of dr. Rudolf Steiner, sports, and recreation.



Radno vrijeme / Öffnungszeiten / Opening hours

ut - pet / tue - fri / Di. - Fr./ 8 - 16
sub - ned / sa - sun / Sa. - So./ 10 - 17



wine camp

HAŽIĆ



Dobrodošli

U PRVI VINSKI KAMP
U HRVATSKOJ



 *Međimurje*



 12  8

OPG Tatjana Hažić

Jurovčak 72, Sveti Martin na Muri

Tel: +385 99 21 99 411

Email: info@opg-hazic.com

www.opg-hazic.com



www.translatora.net

TRANSLATORA

ŽELITE LI PRIVUĆI JOŠ VIŠE TURISTA?

Uz naše kvalitetne prijevode, turisti će vašu ponudu ocijeniti vrhunskom!!

ALBANSKI	KINESKI	POLJSKI	SRPSKI
ARAPSKI	MAKEDONSKI	PORTUGALSKI	ŠPANJOLSKI
BUGARSKI	MAĐARSKI	RUMUNJSKI	ŠVEDSKI
ČEŠKI	NIZOZEMSKI	RUSKI	TALIJANSKI
ENGLESKI	NJEMAČKI	SLOVAČKI	TURSKI
FRANCUSKI	NORVEŠKI	SLOVENSKI	UKRAJINSKI



TRANSLATORA





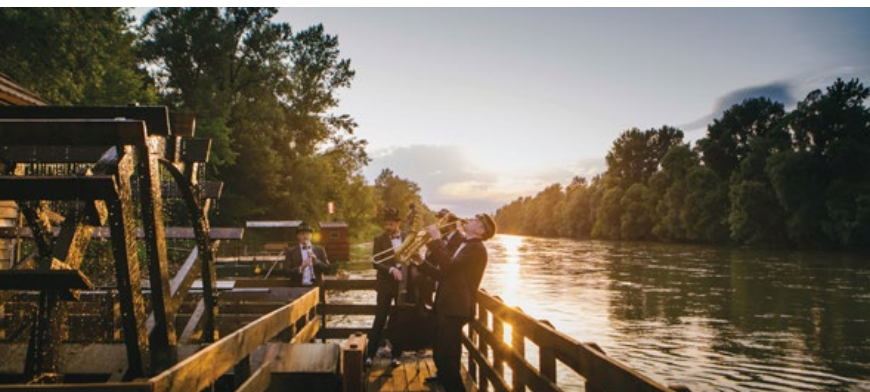
6-7 h

visit.svetimartin.hr

Sveti Martin na Muri



Europska destinacija izvrsnosti
European Destination der Vortrefflichkeit
European Destination of Excellence



Općina Sveti Martin na Muri jedna je od najatraktivnijih turističkih destinacija u kontinentalnoj Hrvatskoj i zasigurno najzanimljivija rubna točka Lijepe Naše. Carstvo termomineralne vode i wellnessa, restorani s nagrađivanim kuhinjama, vinske ceste, mnoštvo biciklističkih staza i ostalih mogućnosti za aktivan odmor samo su neki od razloga što se tom kraju turisti rado vraćaju.

Die Gemeinde Sveti Martin na Muri ist eine der interessantesten Reiseziele im kroatischen Landesinneren und sicherlich der reichste Grenzort Kroatiens. Der Reichtum an thermomineralem Wasser und der Wellnesslandschaft, viele Restaurants mit Küchen mit Auszeichnungen, Weinstraßen, eine Fülle von Radwegen und anderen Möglichkeiten für einen aktiven Urlaub sind nur einige der Gründe, warum die Touristen gerne wiederkommen.

The municipality of Sveti Martin na Muri is one of the most attractive tourist destinations in continental Croatia, and certainly the most interesting border town of Croatia. An empire of thermo-mineral water and wellness, restaurants with award-winning cuisines, wine roads, numerous cycling trails, and other opportunities for an active vacation are just some of the reasons why tourists return to this area.

JEDAN DAN U ŽIVOTU MLINARA

Želite li saznati više o mlinarenju, posjetite Mlinarski grunt u Žabniku. Tamo se nalazi plutajući mlin koji će uvelike dočarati ovaj tradicijski zanat. Nakon što razgledate mlin, posjetite Mlinarsku hižu i na trenutak se vratite u prošlost. Kroz multimedijalnu izložbu *Jen den v živeju mlinara Franca Žalara* saznajte kako je izgledao život mlinara i na jedan se dan pretvorite u pravog radišnog Medimurca.

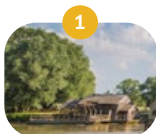
EIN TAG IM LEBEN DER MÜLLER

Wollen Sie etwas mehr über Müllerei erfahren, besuchen Sie Mlinarski grunt (Mühlengut) in Žabnik. Dort gibt es eine schwimmende Mühle, die dieses traditionsreiche Gewerbe sehr veranschaulicht. Nach der Mühlenbesichtigung besuchen Sie das Mühlenhaus (Mlinarska hiža) und tauchen für einen Augenblick in die Vergangenheit ein. Multimediale Ausstellung *Ein Tag im Leben des Müllers Franc Žalar* zeigt Ihnen, wie das Leben des Müllers damals ausgesehen hat und Sie können für einen Tag zum echten fleißigen Einheimischen von Medimurje werden.

ONE DAY IN THE LIFE OF A MILLER

To learn more about milling, visit The Miller's Place in Žabnik. There is a floating watermill which is a standing monument to this traditional

craft. After you visit the mill, visit The Miller's House and return to the past for a moment. Through the multimedia exhibition "One Day in the Life of Franc Žalar, the Miller", find out what the life of a miller looked like, and become a real, hard-working Medimurean for a day.



Mlin na Muri
Wasserkraftmühle
an der Mur
Mill on river Mura



Skela na Muri
Fährboot
an der Mur
River boat
on river Mura



Mlinarska hiža
Mühlenhaus
Mill house



Prostor za piknik
Picknickplatz
Picnic Area



Stari rukavac
rijeke Mure
Der alte Teil des
Flusses Mur
Old sleeve on
the Mura River



Labirint ljubavi
Labyrinth
der Liebe
Love Labyrinth



Skelarska hiža
Fährboothaus
Scaffolding house



SVETOMARTINSKA MURA

Na najsjevernijoj turističkoj točki Hrvatske, nalazi se eko-turistička poučna pješačko-biciklistička staza Svetomartinska Mura, koja se u idiličnom prirodnom ambijentu nastavlja na Centar za posjetitelje Žabnik, a uređena je za šetnju, bicikliranje, ribolov i druge rekreativne aktivnosti prilagođene svim dobnim skupinama.

Duž same staze postavljeno je 20 edukativnih tabli koje poučavaju o rijeci Muri, njenoj važnosti kroz povijest i bioraznolikosti koja se nalazi uz nju. Na samoj stazi postavljene su tri šumske učionice, a rekonstruiran je i drveni mostić preko rukavca rijeke Mure.

Šetnjom kroz mozaičnu prirodu u dužini od skoro 5 km, ova poučna staza nudi i mnoštvo zanimljivih podataka o prirodnoj i tradicijskoj baštini prostora značajnog krajobraza rijeke Mure, a posjetiteljima nudi na raspolaganje Skelarsku hižu koja u funkciji interpretacijskog centra govori o djelatnostima uz rijeku Muru, Mlinarsku hižu u kojoj se nalazi muzej mlinarstva i vrlo interesantna multimedijalna etnografska zbirka, riječnu skelu, plovilo koje s jedne na drugu riječnu obalu prevozi ljude i vozila, a bez motora, jedara ili vesala te jedini plovni mlin na ovim područjima u kojem možete saznati sve o tradiciji mljevenja žitarica i dobivanja brašna.

Staza prolazi kroz prekrasan prirodni ambijent Regionalnog parka Mura-Drava koji je ujedno dio UNESCO-voeg Prekograničnog rezervata biosfere Mura-Drava-Dunav, a u neposrednoj blizini nalaze se ergela međimurskog konja, ribolovne staze, prostor za piknik i odmor te najvažnije na lokaciji koja priča priču o ljepoti međimurske prirode.



Am nördlichsten touristischen Punkt Kroatiens befindet sich der ökotouristische Lehrwander- und Radweg Svetomartinska Mura, der in einer idyllischen Naturumgebung im Besucherzentrum Žabnik beginnt, zum Wandern, Radfahren, Angeln und anderen Freizeitaktivitäten einlädt und dabei für jede Altersgruppe geeignet ist. Auf dem Weg informieren 20 Lehrtafeln über den Fluss Mur, seine Bedeutung im Laufe der Geschichte und über die Artenvielfalt, die in seiner Umgebung zu beobachten ist. Entlang des Pfades wurden drei Waldklassenzimmer eingerichtet und darüber hinaus wurde eine Holzbrücke über einen Arm des Flusses Mur wieder aufgebaut.

Dieser Lehrwanderpfad führt auf einer Länge von fast 5 km durch die unberührte Natur und bietet zahlreiche interessante Informationen zum natürlichen und traditionellen Erbe der Flusslandschaft der Mur. Darüber hinaus warten auf Besucher das Fährhaus, das als Interpretationszentrum für Aktivitäten entlang der Mur dient, das Müllerhaus, das ein Mühlenmuseum und eine spannende ethnografische Multimedia-Sammlung beherbergt, die Flusseeifähre, ein Schiff, das Menschen und Fahrzeuge ganz ohne Motoren, Segel oder Ruder von einem Flussufer zum anderen transportiert, sowie die einzige Schiffmühle dieser Gegend, in der Sie alles über die Tradition des Getreidemahlens und die Mehlerstellung lernen können.

Der Weg führt Sie durch die wunderschöne Naturatmosphäre des Regionalparks Mura-Drava, der dabei Teil des grenzüberschreitenden Biosphärenreservats Mura-Drava-Danube der UNESCO ist. Als Besucher können Sie auch das nahegelegene Gestüt Međimurje, die Angelpfade, das Picknick- und Erholungsgebiet und alle weiteren wichtigen Möglichkeiten an diesem Ort nutzen, der die Geschichte der Schönheit von Međimurje erzählt.

At the northernmost tourist point in Croatia, there is the eco-tourist educational hiking and cycling trail Svetomartinska Mura, which, in an idyllic natural setting, starts from the Žabnik visitor centre, and is designed for hiking, cycling, fishing, and other recreational activities adapted to every age group. Along the trail itself, 20 educational boards teach about the Mura River, its significance throughout history, and the biodiversity found near it. Three forest classrooms were installed along the route, and a wooden bridge over an arm of the Mura River has been reconstructed.

Walking through unspoilt nature with a length of almost 5 km, this educational trail also offers an abundance of interesting data about the natural and traditional heritage of the Mura River's landscape and offers visitors the Ferryboat House that serves as an interpretation centre for activities along the Mura River, the Miller's House that houses a milling museum and a very interesting multimedia ethnographic collection, the river cable ferry, a vessel that transports people and vehicles from one river bank to the other without any engines, sails, or oars, and the only boat mill in these areas where you can learn all about the tradition of grain milling and the production of flour.

The trail passes through the beautiful natural atmosphere of the Mura-Drava Regional Park, which is also part of the UNESCO Mura-Drava-Danube Cross-border Biosphere Reserve. Visitors can also enjoy the nearby Međimurje stud farm, fishing trails, picnic and recreation area, and all the other important facilities in the place where the story of the beauty of Međimurje is told.

IDEALNO ZA IZLET U PRIRODU

Rijeka Mura idealna je za odmor u prirodi. Okolica Mure uz Žabnik obiluje lokacijama na kojima možete provesti vrijeme s voljenima šetajući ili uživajući u pikniku. Osim što na Mlinarskom gruntu možete prošetati Labirintom ljubavi i Labirintom energije, otamo možete i krenuti na razgledavanje Svetomartinske Mure. Riječ je o kružnoj stazi na kojoj možete pješice ili biciklom upoznati prirodne posebnosti ovoga kraja.

IDEAL FÜR EINEN AUSFLUG IN DIE NATUR

Der Fluss Mur ist ideal für den Urlaub in der Natur. Die Gegend um Mura bei Žabnik ist voll von Orten, an denen Sie bei der Wanderung oder beim Picknick die Zeit mit Ihren Liebsten verbringen können. Neben dem Spaziergang am Mlinarski grunt durch das Labyrinth der Liebe und das Labyrinth der Energie ist hier auch der Ausgangspunkt des Svetomartinska Mura. Es geht um Rundweg, auf dem Sie zu Fuß oder mit dem Fahrrad die Naturschönheiten dieser Gegend entdecken können.

IDEAL FOR A TRIP TO THE OUTDOORS

The Mura River is perfect for a holiday in nature. The surroundings of Mura around Žabnik is full of locations where you can spend time with your loved ones, just walking or enjoying a picnic. Aside from walking through the Maze of Love and the Maze of Energy at The Miller's Place, you can also set forth on a hike along the Svetomartinska Mura trail from here. This is a trail where you can experience the natural features of this area on foot or by bicycle.



GDJE JESTI?

Sveti Martin na Muri poznat je po dobroj hrani i raznovrsnosti. Na raspolaganju vam je nekoliko ugostiteljskih objekata. Tu su Healthy Dining restoran Le Batat, kavana i catering Arka u samom središtu naselja te Pub Potkova koji u svojoj ponudi ima jela s roštilja i pizze, među kojima vrijedi izdvojiti pizzu pripremljenu od punozrnatog brašna.

Međimurske specijalitete možete isprobati i u Mlinarskoj hiži, bistrou Jastreb, restoranu Potrti kotač i na Izletištu Goričanec.

WHERE TO EAT?

Sveti Martin na Muri is known for its good food and variety. There are several catering facilities at your disposal. There is the Le Batat Healthy Dining Restaurant, the Arka Café and Catering in the centre of the resort, and the Potkova Pub, which offers grilled dishes and pizza, including a pizza made with whole-grain flour.

You can also try local Međimurje delicacies at The Miller's House, the Jastreb bistro, the Potrti Kotač restaurant, and at the Goričanec excursion site.

WO ESSEN?

Sveti Martin na Muri ist für gutes und abwechslungsreiches Essen bekannt. Einige Gastgewerbebetriebe stehen Ihnen zur Verfügung, darunter Healthy Dining Restaurant Le Batat, das Kaffeehaus und Catering Arka im Ortszentrum sowie Pub Potkova, das Gerichte vom Grill und die Pizza im Angebot hat, allen voran die vom Vollkornmehl zubereitete Pizza.

Die Spezialitäten von Međimurje können Sie auch im Mlinarska hiža, Bistro Jastreb, Restaurant Potrti kotač und dem Ausflugsort Goričanec ausprobieren.

Znate li... Wussten Sie... Did you know...

...da se u Svetom Martinu na Muri nalazi najsjevernija turistička točka Hrvatske?

... dass sich in Sveti Martin na Muri das nördlichste Ausflugsziel Kroatiens befindet?

... that Sveti Martin na Muri is the northernmost tourist destination of Croatia?

SKELARSKA KUĆA

Sveti Martin na Muri razvio se kao zaista respektabilna destinacija aktivnog odmora i kvalitetnog života te u današnje vrijeme može ponuditi različiti spektar turističkih resursa, atrakcija i proizvoda. Jedna od najnovijih turističkih atrakcija je Skelarska kuća koja u funkciji interpretacijskog centra za zadatak ima sačuvati tradiciju skelarenja i života uz rijeku Muru te pružati prihvat, informacije i upućivanje turista u samu destinaciju. Saznajte sve o skelarenju, povijesti ovog jedinstvenog i zanimljivog, stotinama godinama starim načinom transporta ljudi i robe između dvije strane rijeke Mure, pribavite lokalni suvenir ili se podružite s najmilijima na otvorenom prostoru Skelarske kuće.



DAS FÄHRHAUS

Sveti Martin na Muri hat sich zu einem wirklich beachtlichen Reiseziel für Aktivurlaube und qualitätsvolle Aufenthalte entwickelt und bietet heute eine breite Palette an touristischen Möglichkeiten, Attraktionen und Angeboten. Eine der neueren touristischen Attraktionen der Gegend ist das Fährhaus, das als Interpretationszentrum die Tradition des Fährbetriebs und das Leben an der Mur bewahren soll und Touristen vor Ort empfängt, informiert und leitet. Erfahren Sie alles über den Fährbetrieb, die Geschichte dieser einzigartigen, spannenden und jahrhundertealten Art des Transports von Menschen und Waren zwischen den beiden Ufern der Mur. Gönnen Sie sich lokale Souvenirs oder genießen Sie die Zeit mit Ihren Lieben im offenen Fährhaus.

THE FERRYBOAT HOUSE

Sveti Martin na Muri has developed into a truly respectable destination for active holidays and quality living, and today it can offer a wide range of tourist resources, attractions, and products. One of the newest tourist attractions of the area is the Ferryboat House, which operates as an interpretation centre with the task of preserving the tradition of ferrying and life along the Mura, as well as to receive, inform, and direct tourists at the destination itself. Learn all about ferrying, the history of this unique, interesting, and centuries-old way of transporting people and goods between the two banks of the Mura, get a local souvenir, or enjoy your time with your loved ones in the open space of the Ferryboat House.



jeden dan
u žirleju
mlinara
Franca Žalara

visit.svetimartin.hr

Interaktivna
etnografska zbirka

Sveti Martin na Muri



~ OSJETI
~ ISTRAŽI
~ NAUČI

- Mura [PRIRODA]
- Mlin [TEHNOLOGIJA]
- Žetva [POLJOPRIVREDA]
- Kruh [HIBRANA]
- Ljudi uz Muru [KULTURA ŽIVOTA]
- Povijest
- Vjerovanja [MITOVI I RELIGIJA]

5 minuta ili
5 kilometara od
Termi Sveti Martin

1. UPALI KAMERU
2. SKENIRAJ KOD

CJENIK



PRICELIST

DOŽIVITE ČAROBNU VOŽNJU RIJEKOM MUROM I RAZGLEDAJTE
JEDINI PLOVNI MLIN NA OVIM PROSTORIMA

POSTANITE MLINAR NA JEDAN DAN U
MODERNOJ 3D MULTIMEDIJALNOJ ZBIRCI



prošetite eko-turističkom
poučnom stazom "Svetomartinska Mura"



Centar za posjetitelje Žabnik
TZ Općine Sveti Martin na Muri
Facebook.com/[visitsvetimartin](https://www.facebook.com/visitsvetimartin)
E-mail: info@svetimartin.hr
Tel: +385 40 868 619

RADNO VRIJEME

Ponedjeljak - Petak:
uz prethodnu telefonsku najavu
Subota: 10:00-16:00 h
Nedjelja: 14:00-18:00 h



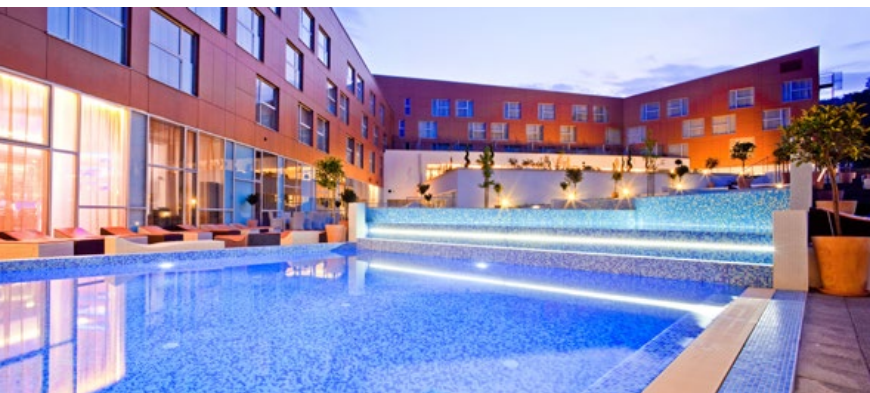
Terme Sveti Martin



Prvi Healthness Resort u Europi
Das erste Healthness Resort in Europa
The first Healthness Resort in Europe

.....

Izvorska 3, Toplice Sveti Martin, 40 313 Sveti Martin na Muri
+385 40 371 111 • info@termesvetimartin.com • www.termesvetimartin.com



Jeste li ikada razmišljali o tome da odmor provedete na drugačiji način? Na zdravi način, koji vas čeka u Termama Sveti Martin. Udaljene tek malo više od sat vremena vožnje od Zagreba nude užitek po mjeri svakoga. Za pravo Healthness iskustvo čekaju vas brojni wellness i medical wellness sadržaji, termomineralno kupalište s jednom od najljekovitijih voda Europe, sportsko-

rekreacijski sadržaji i odlična domaća gastronomija prezentirana na zdrav način. Zakoračite u Healthness resort u srcu netaknute prirode obogaćene negativnim ionima i vratite tijelo, um i dušu u ravnotežu.



Haben Sie jemals darüber nachgedacht, den Urlaub auf andere Weise zu verbringen? Auf die gesunde Weise, die Sie in der Terme Sveti Martin erwartet. Nur etwas mehr als eine Stunde Fahrt von Zagreb findet jeder sein Genusserebnis. Für echte Healthness Erfahrung sind da zahlreiche Wellness und medizinische Wellness-Programme, die thermomineralische Badelandschaft mit einem

der besten Heilwasser in Europa, Sport und rekreative Inhalte und die auf eine gesunde Art und Weise zubereitete hervorragende heimische Gastronomie. Tauchen Sie in Dem ersten Healthness Resort in Europa im Herzen unberührter Natur ein, bereichert mit negativen Ionen und bringen Sie ihren Körper, Geist und Seele wieder ins Gleichgewicht.

Have you ever thought about spending your holidays in a different way? A healthy way, waiting for you in the Terme Sveti Martin. Only a little over an hour's drive from Zagreb, it offers numerous ways of relaxation for everyone. It provides a true Healthness experience, as there are many wellness and medical wellness facilities, a thermal bath with one of Europe's most curative waters, sports and recreational facilities, and excellent homemade gastronomy full of many healthy dishes. Step into The first Healthness resort in Europe in the heart of untouched nature enriched with negative ions and restore your body, mind, and soul to their proper balance.



Prvi Bike i Run
Hotel u Hrvatskoj
.....
Die Erste Bike & Run
Hotel im Kroatien
.....
The first Bike & Run
hotel in Croatia

Sadržaji / Programme / Amenities

							PET FRIENDLY
					BESPLATNO / KOSTENLOS / FREE		

Prijava / Einchecken / Check in: od 14 h
Odjava / Auschecken / Check out: do 11 h





THE TEMPLE OF LIFE

Termomineralna voda donosi bogatstva iz dubine i prenosi ljubav majke prirode svojom toplinom i ljekovitim mineralima. Prihvatite njezine darove i doživite pročišćenje između jave i sna, od blagotvornog zraka do iscjeljujuće vode.

Izuzetno bogata termomineralna voda visoke mineralizacije poznata je još od 1911. kada je englesko-mađarska tvrtka London-Budapest vršila istraživanja (bušenja) u potrazi za naftom. Umjesto nafte, potekla je voda. I to nesvakidašnje ljekovita.

Das thermominerale Wasser bringt Wohlergehen aus der Tiefe und durch seine Wärme und wohlthuende Mineralien gibt die Liebe der Mutter Natur weiter. Nehmen Sie seine Gaben an und regenerieren Sie den Körper, von der wohlthuenden Luft bis zur Heilkraft des Wassers. Heilsames hochmineralisiertes Thermomineralwasser ist schon seit 1911 bekannt, als die englisch-ungarische Firma London-Budapest die Forschungen (Bohrungen) auf der Suche nach Erdöl vorgenommen hat. Statt des Erdöls ist das Wasser, und zwar äußerst heilsam.

Thermo-mineral water brings us treasures from the deep and transfers Mother Nature's love through warmth and its healing minerals. Grasp the gifts of its magic and find purification between dreams and reality, through soothing air and healing water.

The rich thermo-mineral water with high levels of mineralization has been known since 1911, when a hungaro-english company London-Budapest drilled for oil, but instead of oil – thermo-mineral water was discovered!

38 °C

prosječna temperatura vode na izvoru

die durchschnittliche Temperatur des Wassers an der Quelle

average water temperature at the spring

800 m

dubina iz koje se voda crpi

die Tiefe, aus der Wasser gezogen wird

the depth from which the water is drawn

prema filozofiji dr. Rudolfa Steinera

nach der Philosophie von dr. Rudolf Steiner

By the Rudolf Steiner Philosophy





AQUAPARK MARTILANDIA

Aquapark nudi pregršt aktivnosti za sve uzraste, a može se pohvaliti sa čak 2 600 m² vodenih površina. Tamo vas očekuju veliki rekreativni bazen s trakama za plivanje, restoran i bar s dodatnim osvježnjima, 2 whirlpoola na umjetnim otocima, bazen s toboganima, vodena staza za 3 osobe, dječji plitki bazen, odbojka na pijesku, sunčalište s ležaljka, prirodna hladovina, masaže pod baldahinima i brojni punktovi koji nude hranu i piće.

Aquapark bietet eine Fülle von Aktivitäten für jeden Alter und ist sogar 2 600 m² groß. Dort erwartet sie großer Pool mit Schwimmstreifen, Restaurant und Bar mit zusätzlichen Erfrischungen, 2 whirlpool auf künstlichen Inseln, Schwimmbad mit Rutschen, Wasserrutschbahn für 3 Personen, Kinderbecken, Beachvolleyball, Sonnenbadplatz mit Liegestühlen, natürlicher Schatten, Massagen unter Baldachinen und viele Gaststättenobjekte.

The Aquapark offers a lot of activities for all ages and spreads over 2600 m² of water. There is a large recreational swimming pool with swimming lanes, an a restaurant and a bar with additional refreshments, 2 whirlpools on artificial islands, a swimming pool with water-slides, a three-lane water-slide, a children's shallow pool, a beach volleyball court, a sunbathing area with sun loungers, natural shade, massage under canopies, and numerous checkpoints offering food and drinks.





HEALTHINESS

Tražite li nešto čime biste objedinili odmor, zdravlje i wellness užitak, onda ste na pravom mjestu. U Termama Sveti Martin možete u samo 40 minuta preventivno saznati sve o vašem psihofizičkom zdravlju, a Poliklinici Lumbalis možete se obratiti ako imate problema s kralježnicom ili mišićno-koštanim sustavom. Individualni pristup svakom klijentu probuđuje svijest o važnosti sistematskog pregleda. Dodate li svemu tome ljekovitost vode Terma Sveti Martin, povoljni utjecaj na zdravlje nepobitan je.

Suchen Sie etwas, was Erholung, Gesundheit und Wellness Genuss vereint, dann sind Sie hier genau richtig. Im Terme Sveti Martin können Sie in nur 40 Minuten präventiv alles über Ihre psychophysische Gesundheit erfahren, und die Poliklinik Lumbalis behandelt Ihre Rückenprobleme oder Beschwerden des Muskelknochensystems. Individuelles Eingehen auf jeden Nutzer schafft das Bewusstsein über die Wichtigkeit der Vorsorgeuntersuchung. Kommt die Heilkraft des Wassers in der Terme Sveti Martin hinzu, ist die positive Auswirkung auf die Gesundheit unumstritten.

If you are looking for something to combine rest, health, and wellness pleasure, you are in the right place. In Terme Sveti Martin you can find out everything about your mental and physical health in just 40 minutes, and you can contact the Lumbalis Polyclinic if you suffer from problems with your spine or your musculoskeletal system. Individual approach to each client raises awareness of the importance of systematic check-ups. If you add the healing properties of the waters of Terme Sveti Martin, the beneficial effect on your health is undeniable.





Degustirajte

Vrhunska i kvalitetna
vina, sušenu jabuku i
domaći sok od jabuke



Kosten sie / Taste

Vorzügliche erstklassige
Weine, Getrockneter Apfel,
Apfelsaft

High quality wines, dried
apples and apple juice



Izletište "Vinska kuća Hažić"

Jurovčak 72, Sveti Martin
na Muri
Tel: +385 (0) 40 868 325
Email: info@opg-hazic.com
www.opg-hazic.com

www.opg-hazic.com





1 - 2 h

tz-nedelisce.hr

Nedelišće

Destinacija biciklizma
Destination der Radtouren
True Cycling destination



Na glavnoj prometnici između Čakovca i Varaždina smjestila se općina Nedelišće. Zanimljive povijesti, bogate kulture i prekrasne prirode odlično raspolaže svojim blagodatima i čini destinaciju turistički zanimljivom i primamljivom. Posebno se ponosi svojim biciklističkim stazama koje će vas, prepustite li im se, provesti kroz najbitnije točke Nedelišća i omogućiti vam da doživite simpatična

međimurska sela.

An der Hauptstraße zwischen Čakovec und Varaždin liegt die Gemeinde Nedelišće. Interessanter Geschichte, reicher Kultur und wunderschöner Natur nutzt sie ausgezeichnet ihre Ressourcen und macht die Destination touristisch interessant und anziehend. Besonders stolz ist sie auf ihre Radwege, die Sie, wenn Sie sie ausprobieren, durch die wichtigsten Punkte

Znate li...
Wussten Sie...
Did you know...

...da se germanizam „štreka“ u kajkavskom narječju koristi u značenju „pruga“? Štrekari su, dakle, bili radnici na pruzi.

...dass der Germanismus "štreka" in der kajkavischen Mundart "Strecke" bedeutet? Štrekari waren also Arbeiter auf der Strecke.

... that the loan word from German, "štreka", means "train tracks" in the Kajkavian dialect? The "štrekari", therefore, were railway workers.

von Nedelišće führen und Ihnen das volle Erlebnis der sympathischen Dörfer von Međimurje vermitteln werden.

The municipality of Nedelišće lies on the main road between Čakovec and Varaždin. With an interesting history, rich culture and beautiful nature, it effectively manages all its advantages and makes this tourist destination interesting and exciting. It is particularly proud of its cycling trails which, if you take them, can lead you through the most important spots of Nedelišće and allow you to experience the quaint villages of Međimurje.

ŠTO VIDJETI?

U Dunjkovcu pronađite povijesnu zbirku Štrekari koja prikazuje nekadašnji život željezničara u kojem se mogu razgledati vrijedni i zanimljivi eksponati. Idealan boravak u prirodi možete isplanirati u malenom selu Črečan i naučiti nešto o vrijednim pčelama i plodovima njihovog rada. U Črečanu se nalazi prava oaza mira i opuštanja. Na ribnjaku sjednite u hladovinu i uživajte u očuvanom prirodnom bogatstvu Međimurja.

Nastavite do Gornjeg Hrašćana gdje se smjestila Stara kovačnica u kojoj se još uvijek kuje željezo te izrađuju razni alati, a u Pušćinama potražite repliku stare tiskarske preše koja vjerno prikazuje povijesni značaj Nedelišća kao tiskarskog središta na ovim prostorima u 16. stoljeću.



SEHENSWERT

Besichtigen Sie in Dunjkovec die historische Sammlung Štekari, die das ehemalige Leben von Eisenbahnarbeitern mit wertvollen und interessanten Exponaten darstellt. Machen Sie im kleinen Ort Črečan einen herrlichen Ausflug in die Natur und lernen Sie etwas über fleißige Bienen und Früchte ihrer Arbeit. In Črečan erwartet Sie eine richtige Oase der Ruhe und Entspannung. Setzen Sie sich in den Schatten neben dem Fischteich und genießen die unberührten Naturschönheiten von Međimurje. Setzen Sie den Weg bis Gornji Hrašćan fort, wo sich die Alte Schmiede befindet, in der noch immer Eisen geschmiedet und verschiedene Werkzeuge angefertigt werden, und in Pušćine sehen Sie sich die Replik der alten Druckpresse an, die die historische Bedeutung von Nedelišće als dem Zentrum des Druckwesens auf diesen Gebieten im 16. Jahrhundert veranschaulicht.

WHAT TO SEE

In Dunjkovec, you can find the "Štekari" historic collection that shows the life of railway workers and see valuable and interesting exhibits. You can plan an ideal stay in nature in a small village of Črečan and learn something about busy bees and the fruits of their work. There is a real oasis of peace and relaxation in Črečan. Sit in the shade by the pond, and enjoy the preserved natural riches of Međimurje.

Continue to Gornji Hrašćan, where you will find the Old Forge, where they still smith iron and make various tools, and in Pušćine look for the replica of the old printing press that faithfully displays the historical significance of Nedelišće as the printing centre of this area in the 16th century.



Ribnjak u Črečanu



Kamo, što, kako?
#punkuferhr zna

punkufer.hr



2 - 3 h

tz-prelog.hr

Prelog

Grad aktivnog odmora, sporta, opere i cvijeća

Die Stadt des Aktivurlaubs, des Sports, der Oper und der Blumen

A city of active holidays, sports, fun, and flowers

Foto: Miroslava Novak



Odvede li vas put u Prelog, nećete pogriješiti. Samo ćete shvatiti zašto je legendarni karikaturist Ivan Haramija Hans zapisao: „Nigdje nebo nije tako divno plavo kao proljetno nebo nad Prelogom“. Prelog zna što je važno cikloturistima: sigurnost prometnica, označenost rute, raznolik sadržaj, smještajni kapaciteti. Biciklističke rute Preloga trasirane su prema atraktivnom i raznolikom okolišu i uz rutu se pruža

više prirodnih i kulturno-povijesnih atrakcija te smještajni i ugostiteljski sadržaji za cikloturiste. Prelog je biciklističkim stazama povezan s Otokom, Cirkovljanom, Donjim Kraljevcem, Čehovcom, a u planu je izgradnja biciklističkih staza koje će povezati sva naselja Grada Preloga.

Falls Sie nach Prelog fahren, werden Sie nichts falsch machen. Sie werden nur begreifen, warum der legendäre Karikaturist Ivan

Znate li... Wussten Sie... Did you know...

...da se svake godine u Prelogu održava sportska manifestacija "Lov na labude pero"?

...dass alljährlich in Prelog die Sportveranstaltung "Lov na labude pero" (Fang des Schwanenfeders) stattfindet?

...that a sports event called the "Swan Feather Hunt" is held every year in Prelog?

Haramija Hans Folgendes geschrieben hat: „Nirgendwo ist der Himmel so wunderschön blau wie der Frühlingshimmel über Prelog“. Prelog weiß, was für Fahrradtouristen wichtig ist: sichere Straßen, Routenkennzeichnung, abwechslungsreiche Inhalte, UnterkunftsKapazitäten.

Die Radrouten von Prelog sind durch attraktive und abwechslungsreiche Landschaft trassiert und entlang der Route gibt es mehrere Natur- und kulturhistorische Attraktionen sowie Unterkunfts- und Gastgewerbeangebote für die Fahrradtouristen. Prelog ist durch die Radwege mit Otok, Ćirkovljan, Donji Kraljevec, Ćehovec verbunden, und geplant ist Bau von Radwegen, die alle Ortschaften der Stadt Prelog miteinander verbinden wird.

You can't go wrong if you decide to take the road to Prelog. You will only understand why the legendary cartoonist Ivan Haramija Hans wrote: "There is no place on Earth where the sky is as beautifully blue as the spring sky over Prelog." Prelog knows what cyclists need: road safety, route markings, various activities, accommodation capacity. The cycling routes of Prelog are traced through an attractive and varied environment, and along the route, there are plenty of natural, cultural, and historical attractions, as well as accommodation and catering facilities for cyclo-tourists. Through a network of cycling trails, Prelog is already connected to Otok, Ćirkovljan, Donji Kraljevec, and Ćehovec, and cycling trails that will connect all the villages belonging to the town of Prelog are planned.



1
Crkva sv. Jakoba
Kirche des
Heiligen Jakobus
St. Jacob church



2
DG Sport
Sportski centar
Sportzentrum
Sports center



3
Preloška marina
Marine von Prelog
Marina on the lake



4
Prostor za ribolov
Platz zum
Fischfang
Fishing area



5
Prostor za piknik
Platz zum Picknick
Picknick area

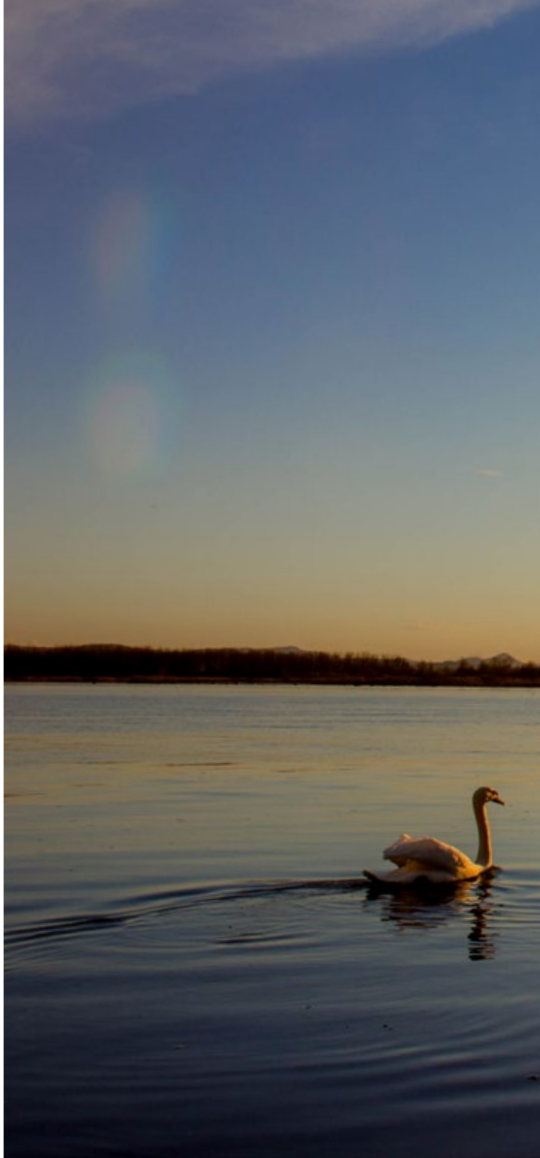


6
Muzej "Croatia
Insulanus"
Museum "Croatia
Insulanus"



GRAD BICIKLIZMA

Prelog se upisao na kartu cikloturizma, a relaksacija i opuštanje, zdrav život i boravak u prirodi, blizina rijeke Drave i Mure, uređene biciklističke staze između naselja i biciklistička odmorišta glavni su njegovi aduti. Nalazi se na razmeđu puteva od davnina, kada je bio trgovačko središte, a neki kažu da je prema tome dobio ime, kao prijelaz preko Drave. Danas biciklisti prolaze kroz Prelog koji je biciklističkim rutama spojen s Mađarskom, Ludbregom i Podravinom, a put završava na ušću Mure u Dravu, na području Posebnog rezervata Veliki Pažut. Ono što je posebno zanimljivo i atraktivno je odmorište za bicikliste u Oporovcu. U prostoru odmorišta mogu se pronaći mnoge usluge potrebne svakom biciklistu i svakom putniku namjerniku. Uz mjesto za predah i odmor u prekrasnom međimurskom selu, ovdje se nude setovi te sve potrebno za popravak bicikala te besplatan Wi-Fi. Turistička zajednica Grada Preloga svake godine organizira i Prvomajsku biciklijadu. Jedinствена biciklijada, koja u dvadesetak kilometara vožnje prolazi svim naseljima Preloga, okuplja preko tisuću biciklista. Oni svoj put završavaju na Marini u Prelogu, prekrasnoj atrakciji Preloga, smještenoj uz akumulacijsko jezero Hidroelektrane Dubrava.





STADT DES RADFAHRENS

Prelog wurde auf der Karte des Fahrradtourismus verzeichnet, und Erholung und Entspannung, gesundes Leben und Aufenthalt in der Natur, die Nähe der Flüsse Drau und Mur, angelegte Radwege zwischen den Orten und Fahrradrastplätze sind seine Haupttrümpfe. Seit frühesten Zeiten liegt es an der Kreuzung der Wege, als es ein Handelszentrum war, und einige sagen, dass es danach seinen Namen bekommen hat, als Übergang über die Drau. Heutzutage sind Radfahrer auf der Durchreise durch Prelog, das durch Radrouten mit Ungarn, Ludbreg und Podravina verbunden ist, und deren Endpunkt an der Mündung der Mur in Drau, dem Gebiet des Sonderreservats Veliki Pažut, ist. Besonders interessant und attraktiv ist die Raststätte für Radfahrer in Oporovec. Im Rastplatzbereich finden Sie viele Dienstleistungen für Radfahrer und Reisende. Neben dem Rastplatz im herrlichen Dorf von Međimurje werden Sets und alles für die Fahrradrepatur sowie kostenloses Wi-Fi angeboten. Der Tourismusverband der Stadt Prelog organisiert jedes Jahr auch die Radtour am Maifeiertag. An der einzigartigen Radtour, die auf der Strecke von etwa zwanzig Kilometern durch alle Ortschaften von Prelog führt, nehmen über tausend Radfahrer teil. Der Endpunkt ist in der Marine in Prelog, einer wunderschönen Attraktion von Prelog, gelegen am Stausee des Wasserkraftwerkes Dubrava.

THE CITY OF CYCLING

Prelog has made its mark on the map of cyclo-tourism; and relaxation, healthy living, staying in nature by the Drava and Mura rivers, and the carefully kept bicycle trails between the villages and the cycling retreats are its main assets. It is located on an ancient crossing of roads – long ago, it used to be a market centre, and some say that it was named after it, as a crossing over the Drava. Today, cyclists go through Prelog, which is connected to Hungary, Ludbreg and Podravina by bicycle routes, and the road ends at the mouth of the Mura, where it meets the Drava, in the area of the Veliki Pažut Special Nature Reserve. The Oporovec cycling retreat is particularly interesting and attractive to cycling tourists. It offers many services required by cyclists and other travellers. In this beautiful Međimurje village, along with resting, you can find cycling sets and everything required for bicycle repair, as well as free Wi-Fi. The Tourist Board of the town of Prelog also organises the annual "Mayday bicycle tour". This unique cycling tour, which runs through all the villages of Prelog in about twenty kilometres, brings together over a thousand cyclists. They end their journey at the Prelog Marina, a beautiful attraction of Prelog, located near the reservoir lake of the Dubrava hydroelectric plant.

Potraži i istraži

Suchen und erkunden Sie
Find and explore

BAROKNE VEČERI

Crkva Sv. Jakoba jedna je od najljepših baroknih crkava na ovim prostorima. Sa svim svojim ljepotama već je dvadesetak godina domaćin glazbenicima iz cijelog svijeta u sklopu Varaždinskih baroknih večeri.

BAROCKABENDE

Die Kirche des Heiligen Jakobus ist eine der schönsten Barockkirchen auf diesem Gebiet. Mit allen ihren Schönheiten ist sie schon seit etwa zwanzig Jahren Gastgeberin für Musiker aus der ganzen Welt im Rahmen der Varaždiner Barockabende.

BAROQUE EVENINGS

The Church of St. Jacob is one of the most beautiful Baroque churches in this area. With all its beauties, it has been hosting musicians from all over the world for around twenty years as part of the Varaždin Baroque Evenings.



BOGAT DRUŠTVEN ŽIVOT

Turistička zajednica Grada Preloga redovito obogaćuje kulturni i društveni život Preloga. Sajam cvijeća krajem mjeseca travnja daje Prelogu naziv Grad cvijeća, a tu su i posebno atraktivne Barokne večeri, Opera pod zvijezdama, Festival jagoda, Dani smijeha, Fašnik, Dani kruha te brojna druga događanja. Brojne su i zanimljivosti koje vrijedi pogledati: crkve sv. Jakoba u Prelogu i sv. Roka u Draškovcu, Muzej Croata insulanus u Prelogu i Sportsko rekreacijska zona Marina uz akumulacijsko jezero Hidroelektrane Dubrava. Među smještajnim kapacitetima ističu se Hotel Panorama, Hotel Prelog, Restoran Prepelica, Gradska kavana Lovac. Bogata je i gastronomska ponuda, a ističu se i domaći međimurski specijaliteti. Njih ćete pronaći i u ponudi nekih od obiteljskih poljoprivrednih gospodarstava. Putnik namjernik u svakom će dijelu godine pronaći nešto što će ga privući Prelogu.

REICHES GE- SELLSCHAFTSLEBEN

Der Tourismusverband der Stadt Prelog sorgt regelmäßig für das reiche kulturelle und gesellschaftliche Leben von Prelog. Die Blumenmesse Ende April verleiht Prelog den Namen Blumenstadt, und hier sind auch besonders attraktive Barockabende, Oper unter Sternen, Erdbeerfest, Tage des Lachens, Fasching, Erntedankfest und zahlreiche andere Veranstaltungen. Es gibt viel Sehenswertes: Die Kirche des Hl. Jakob in Prelog und Hl. Rok in Draškovec, Museum Croata Insulanus in Prelog und die Sport- und Freizeitzone Marina am Stausee des Wasserkraftwerks Dubrava. Unter den Unterkunfts-kapazitäten sind das Hotel Panorama, das Hotel Prelog, das Restaurant Prepelica (Die Wachtel), das Stadtcafe Lovac hervorzuheben. Es gibt auch ein reichhaltiges Gastronomieangebot, allen voran heimische Spezialitäten aus Međimurje. Diese sind auch im Angebot einiger landwirtschaftlichen Familienbetriebe zu finden. Prelog ist zu allen Jahreszeiten eine Reise wert.

A RICH SOCIAL LIFE

The Prelog Tourist Board regularly enriches the cultural and social life of Prelog. The Flower Fair at the end of April gives the Prelog its nickname of the City of Flowers, and the town also offers very attractive Baroque evenings, the Opera under the Stars, the Strawberry Festival, the Days of Laughter, Fašnik (Carnival), the Days of Bread, and many other events. There are many interesting things to see there: the churches of St. Jacob in Prelog and St. Rok in Draškovec, the Croata Insulanus Museum in Prelog, and the Marina Sports and Recreation Zone at the reservoir lake of the Dubrava hydroelectric plant. Regarding accommodation, we recommend Hotel Panorama, Hotel Prelog, the Prepelica Restaurant, and the Lovac coffee house. There is also a rich gastronomic offer, including, of course, the local delicacies of Međimurje. You can also find those at some of the local family farms. Travellers are sure to find something that will draw them to Prelog in all the seasons of the year.



3 - 4 h

strigova.info

Štrigova

Odmor za dušu, užitek za nepce

Genuss für Seele und Gaumen

A holiday for the soul, a pleasure for the palate



Foto: TZ Štrigova

Štrigova je tamo gdje se zemlja zaljubila u nebo, pa ga svojim vrhuncima cjeliva, a ono joj uzvraća najboljim što ima. Suncem i kišom kad ih treba, snijegom i maglom kad zaštitu traži. Rajski je to kutak, sa zelenozlatnim brijezima ukrašenim vinogradima čiji urod daje božansko piće, šume čiste zrak, skriveni zemljani putovi jačaju tijelo, a udoline griju obiteljski domovi.

Štrigova je tamo gdje se zemlja i nebo sljubljuju. Ona je tamo gdje je svatko kao doma, a dom je taj kojem se opet i opet vraćate.

Štrigova befindet sich dort, wo sich das Land in den Himmel verliebt hat, so küsst es ihn mit seinen Gipfeln, und er gibt ihm das Beste, was er hat. Sonne und Regen bei Bedarf, Schnee und Nebel, wenn Schutz gesucht wird. Dieses Eckchen ist ein echtes

Potraži i istraži

Suchen und erkunden Sie

Find and explore

Savršen spoj rekreacije, prirode i eno-gastronomskih užitaka jest Pušipelova biciklistička staza. Upoznajte vinorodno područje na dva kotača u čemu će vam pomoći mnogobrojna mjesta za okrijepu.

Die perfekte Verbindung der Erholung, Natur und önologastronomischer Genüsse bietet Pušipels Radweg. Erkunden Sie die weinreiche Gegend auf zwei Rädern mit zahlreichen Einkehrmöglichkeiten.

The Pušipel's cycling trail is the perfect combination of recreation, nature and oenogastronomic pleasures. Get to know the vineyard area on two wheels, with the help of many places to rest and recuperate.

Paradies, dessen Hügeln mit grünlich-goldenen Weinbergen geschmückt werden, dessen Ernte das göttliche Getränk gibt, dessen Wälder die Luft reinigen, dessen verborgene, erdige Wege den Körper stärken und dessen Talsenke von Familienhäusern gewärmt werden.

Štrigova ist dort, wo sich die Erde und der Himmel verschmelzen. Štrigova befindet sich dort, wo jeder zu Hause ist, und das Zuhause ist, wohin Sie immer wieder gerne zurück kommen.

Štrigova is where the land fell in love with the sky, kissing it with its peaks, and the sky returns the favour with its best. The sun and the rain when needed, snow and fog when protection is sought. It is a little paradise, with hills of golden green, adorned with vineyards whose fruits give the divine drink, the woods purify the air, the hidden paths strengthen the body, and the valleys are heated by family homes.

Štrigova is where the earth and the sky blend together. Everyone feels at home there, and the home is where you come back again and again.



URBANOVO

Svake godine u svibnju vinari u Međimurju prezentiraju plodove svog rada, a posjetitelji degustiraju, ocjenjuju i uživaju na raznim predstavljanjima, radionicama i zabavnim druženjima. Više informacija potražite na www.urbanovo.hr

Jedes Jahr im Mai präsentieren die Winzer in Međimurje die Früchte ihrer Arbeit, und die Besucher verkosten, bewerten und genießen die verschiedenen Vorstellungen, Workshops und unterhaltsame Beisammensein. Mehr Infos gibt es unter www.urbanovo.hr

Every year, in May, the winemakers of Međimurje present the fruits of their work, and visitors taste, rate, and enjoy various shows, workshops, and entertainment. For more information, visit www.urbanovo.hr



Vidikovac Maderkin breg Aussichtspunkt Vantage Point

Omiljeno odredište mnogih biciklista, pješaka i izletnika jest brežuljak stepenastog oblika s kojeg pogled za lijepog vremena seže čak i do susjedne Slovenije, Mađarske i Austrije. Popnite se na zeleni vrh Međimurja i svojoj avanturi stavite točku na i uživajući u svježem zraku i pogledu na rajski kutak.

Beliebtbes Ausflugsziel vieler Radfahrer, Fußgänger und Wanderer ist die treppenförmige Anhöhe, von dem der Blick bei guter Witterung sogar ins benachbarte Slowenien, Ungarn und Österreich reicht. Steigen Sie auf den grünen Gipfel von Međimurje und vollenden Ihr Abenteuer, indem Sie die frische Luft und den Blick auf die paradiesische Ecke genießen.

A favourite destination for many cyclists, pedestrians, and hikers is a hill of a stepped pyramidal shape, from which the view, if weather permits, reaches even the neighbouring countries of Slovenia, Hungary and Austria. Climb this green peak of Međimurje, dot the "i"s and cross the "t"s of your adventure while you enjoy the fresh air and a view of paradise.

VINSKA CESTA

Vina o kojima se pišu hvalospjevi možete isprobati u vinskim kušaonicama i podrumima Međimurske vinske ceste. Osmišljena upravo sa svrhom približavanja međimurskih vina, obuhvaća put duži od 30 km na kojem u 30-ak kušaonica degustirate i saznajte koje ćete vino ponijeti kući.

WEINSTRASSE

Hochgelobte Weine können Sie in Weinverkostungen und den Weinkellern der Weinstraße von Međimurje probieren. Entwickelt mit dem Zweck, die Weine von Međimurje näherzubringen, erstrecken sie sich auf mehr als 30 Km langem Weg, wo Sie in etwa 30 Weinverkostungen Weine probieren und entscheiden können, welchen Sie mit nach Hause nehmen möchten.

THE WINE ROAD

You can try many acclaimed wines at the wine tastings and wine cellars of the Međimurje wine road. Designed precisely for the purpose of becoming familiar with Međimurje wines, it encompasses a journey of over 30 kilometres, where you can visit about 30 tasting places and find out which wine to take home.



Znate li... Wussten Sie... Did you know...

Jedan od najpoznatijih simbola Štrigove jest pavlinska crkva Sv. Jeronima, izgrađena u 18. stoljeću, poznata po svoja dva zvonika, inače karakteristična za katedrale. Dom je vrijednim freskama baroknog slikara Ivana Krstitelja Rangera. Sveti Jeronim, čije ime crkva nosi, rođen je u Štrigovi.

Ein der bekanntesten Symbole von Štrigova ist die Paulinerkirche des Hl. Hieronymus, erbaut im 18. Jahrhundert, die für ihre zwei Glockentürme, die sonst für Kathedralen charakteristisch sind, bekannt ist. Sie beherbergt wertvolle Fresken des Barockmalers Johannes der Täufer Ranger. Der heilige Hieronymus, nach dem die Kirche benannt wurde, wurde in Štrigova geboren.

One of the most famous symbols of Štrigova is the Pavlin church of St. Jerome, built in the 18th century, and famous for its two bell towers, which are usually a feature of cathedrals. It is home to the valuable frescoes by the Baroque painter Ivan Krstitelj Ranger. St. Jerome, whose name the church carries, was born in Štrigova.

Smještaj

Unterkunft • Accommodation



Terme Sveti Martin



Cyclist Welcome

Više potražite na www.visitmedimurje.hr
Finden Sie mehr auf der Seite www.visitmedimurje.hr
Find more information on www.visitmedimurje.hr



Pet Friendly

Kućni ljubimci su dobrodošli
Haustiere sind willkommen / Pet Friendly

TERME SVETI MARTIN ****

Izvorska 3, Toplice Sveti Martin
40313 Sveti Martin na Muri
+305 40 371 111
info@termesvetimartin.com
www.termesvetimartin.com



HOTEL KRALJ ***

Ludbreška b.b., Donji Kraljevec
+385 40 650 170
hotelkralj@tehnix.hr
www.hotelkralj.com.hr



HOTEL PANORAMA ***

Matije Gupca 102, Prelog
+385 40 648 090
prodaja@dg-sport.com
www.dg-sport.com



HOTEL PRELOG ***

Sajmišna 1, Prelog
+385 40 379 700
repcija@hgh.hr
www.hotel-prelog.com



HOTEL PARK ***

Zrinsko-frankopanska 14, Čakovec
+385 40 311 255
repcija@hotelpark.hr
www.hotelpark.hr



HOTEL CASTELLUM ****

Vladimira Nazora 16, Čakovec
+385 40 304 200
info@castellum-cakovec.com
www.castellum-cakovec.com



Gastronomija

Gastronomija Međimurja razvila se u skladu s prirodom i načinom života u kojima se našla. Rad na polju i u prirodi iziskivao je puno energije, a to je značilo i više kalorija. Jaka hrana s mnogo vrhnja, podosta suhomesnatih proizvoda i nezaobilazni krumpir i grah temelji su međimurske kuhinje na koje se nadograđuju razni slojevi, baš poput onih u međimurskoj gibanici.

Specifičnost su svakako slanine ili svinjska kosana mast, glavni sastojak jedinstvenog i neponovljivog mesa 'z tiblice. Uz meso 'z tiblice najbolje prija sir s vrhnjem ili sir turoš.

Jušna jela također su karakteristična za Međimurje. Pretepena juha je gusta juha čiji se temelj od kiselog vrhnja, brašna i mlijeka popunjava raznim specijalitetima, a tradicionalno dimljenim svinjskim mesom. Sezonska salata s obiljem svježeg povrća začinjava se bucinim uljem, u Međimurju još poznatim kao košičino ulje.

U restoranima Međimurja danas možete isprobati autohtona međimurska jela uklopljena u suvremena pravila kuhinje. Široki raspon ponude zadovoljava i najzahtjevnijeg gosta. Domaće namirnice, priprema hrane sa srcem, tradicija kao glavni začim i iskustva kuhara daju svakom jelu u bilo kojem od navedenih restorana posebnu čar.





Gastronomy

The gastronomy of Međimurje has developed in accordance with nature and the local way of life. Working on the field and in nature required a lot of energy, which meant more calories. Strong food with lots of cream, a good deal of cured meat products, and the unavoidable potatoes and beans are the foundation of Međimurje cuisine, which is richly layered, just like the Međimurje gibanica. The specificities certainly include pork lard spread, the main ingredients of the unique and unmistakable dish - meat " "z tiblice " " (cured pork meat with lard in a wooden firkin). It is best served with cottage cheese and cream, or Turoš cheese.

Soup dishes are also typical for the Međimurje cuisine. The " "pretepena " " soup is a thick soup whose foundation of sour cream, flour, and milk is filled with various delicacies, traditionally smoked pork. Seasonal salad with an abundance of fresh vegetables is usually seasoned with pumpkin seed oil.

At the restaurants of Međimurje, you can try out the indigenous local meals prepared in accordance with the contemporary rules of cooking. Our wide range of offers meets the needs of even the most demanding guest. Domestic groceries, food preparation from the heart, tradition as the main spice, and the experience of our chefs give each dish in any of these restaurants a special charm.

Terme Sveti Martin

Zdrava Međimurska gibanica

Healthy version of gibanica

Gesunde MeđimurskaGibanica (traditionelles, herzhaftes oder süßes Blätterteiggebäck)



Gastronomie



Die Gastronomie von Međimurje hat sich im Einklang mit der Natur und Lebensweise entwickelt. Die Feldarbeit erforderte viel Energie und hiermit auch mehr Kalorien. Starke Nahrung mit viel Sahne, vielen Fleischprodukten, Kartoffel und Bohnen stellen die Basis für die Küche von Međimurje, erweitert um verschiedene Schichten, genau wie jene in Međimurska gibanica.

Besonderheit sind auf jeden Fall Speck oder Schweinefett, die Hauptzutaten

des einzigartigen und unvergleichbaren "Fleisches aus Tiblica". Zum "Fleisch aus Tiblica" schmeckt am besten Quark mit Sahne oder Turoš.

Suppengerichte sind auch charakteristisch für Međimurje. "Pretepena juha" ist eine dicke Suppe aus Sauersahne, Mehl und Milch und verschiedenen Spezialitäten, traditionell mit geräuchertem Schweinefleisch. Saisonsalat mit viel frischem Gemüse wird mit Kürbiskernöl gewürzt.

MEĐIMURSKA GIBANICA

Slastica koja vjerodostojno predstavlja ovaj kraj jest međimurska gibanica. Slojevi i okusi koji se savršeno nadopunjuju u gibanici pričaju sočnu priču o Međimurju. Višeslojna, bogato nadjevena, kalorična, ova se poslastica priprema s korama od lisnatog tijesta, svježeg kravljeg sira, ribanih jabuka, mljevenih oraha i maha s dodacima poput grožđica i cimeta.

MEĐIMURSKA GIBANICA

Kuchen, der glaubwürdig diese Gegend repräsentiert, ist Međimurska Gibanica (Vierlingsstrudel aus Međimurje). Perfekt aufeinander abgestimmte Schichten und Geschmäcke erzählen eine saftige Geschichte über Međimurje. Vielschichtig, mit reicher Füllung, kalorienreich wird dieser Kuchen aus Blätterteig, Quark, geriebenen Äpfeln, gemahlenen Nüssen und Mohn zubereitet, mit Zugabe von Rosinen und Zimt.

THE MEĐIMURJE GIBANICA

The dessert which credibly represents this area is the Međimurje gibanica. The layers and flavours that perfectly complement each other in the gibanica tell the tasty story of Međimurje. Multi-layered, richly filled, and highly caloric, this treat is prepared with phyllo dough, fresh cottage cheese, grated apples, ground walnuts, and poppy seeds, with a touch of raisins and cinnamon.



RUDOLFOVE SLASTICE

Ove su slastice osmišljene u duhu biodinamičke poljoprivredne proizvodnje, čiji začetnik je dr. Rudolf Steiner. U Termama Sveti Martin pronađite Rudolfovu batatu, zdravu verziju kremšniti s kremom od batata, bez jaja i bez šećera. Zasladi se i Steinerovom bidricom, kolačem u obliku kuglofa od puter tikve s medom.

DIE SÜSSWAREN VON RUDOLF

Süßwaren, kreiert im Geiste der biodynamischen Landwirtschaftsproduktion, deren Schöpfer Dr. Rudolf Steiner war. In Thermen Sveti Martin erwarten Sie Batata von Rudolf, eine gesunde Version von Chremeschnitten mit Kreme aus Süßkartoffeln, ohne Eier und Zucker. Kosten Sie auch Bidrica von Steiner, Kuchen in Form von Gugelhupf aus Butternutkürbis mit Honig.

RUDOLF'S DESSERTS

These desserts are designed in the spirit of biodynamic agricultural production, whose originator was Rudolf Steiner. At Terme Sveti Martin, try Rudolf's Batata, a healthy version of cream cake with sweet potato cream, no eggs and no sugar. Also try Steiner's bidrica, a butternut ring cake with honey.

CHECK LIST

Jednostavno moraš probati sve
Man muss einfach alles probieren
This dishes you simply have to try

Zapišite gdje ste jeli
Schreiben Sie auf, wo Sie gegessen haben
Write down where you tried this dish

- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Pšenična zlevanka / Weizenkuchen | |
| <input type="checkbox"/> Štrukli s tikvom i makom / Štrukli mit Kürbis und Mohn | |
| <input type="checkbox"/> Šiškrli na prezli / Šiškrli mit Paniermehl | |
| <input type="checkbox"/> Međimurski šaran / Karpfen a la Međimurje | |
| <input type="checkbox"/> Međimurski odrezak / Schnitzel von Međimurje | |
| <input type="checkbox"/> Restani krumpir / Geröstete Kartoffeln | |
| <input type="checkbox"/> Dinstano zelje / Gedünstetes Kraut | |
| <input type="checkbox"/> Trganci s vrhnjem / Teig mit Sahne | |
| <input type="checkbox"/> Kalapajsani krumpir / Gedunstete Kartoffeln | |
| <input type="checkbox"/> Pretepena juha / Suppe Pretepena juha | |
| <input type="checkbox"/> Pretepeni krumpir / Kartoffel Pretepeni krumpir | |
| <input type="checkbox"/> Krpice sa zeljem / Gedünstetes Kraut mit Fleckerln | |
| <input type="checkbox"/> Pečene krvavice / Bratblutwurst | |
| <input type="checkbox"/> Žličnjaci od sira / Nockerln mit Quark | |
| <input type="checkbox"/> Turoš sir / Turoš Quark | |

NAPOMENE / ANMERKUNGEN / NOTES



Označite jelo koje ste probali, tako da znate što vam je još preostalo za okusiti.

Markieren Sie das Essen, das Sie probiert haben, um zu wissen, welche noch zu kosten sind.

Mark the food you have already had, so you know what else to try.

Restorani

Restaurants

Domaće i tradicionalno
Lokale und traditionelle • Local and traditional





RESTAURANT MALA HIŽA

Michelin preporučuje
Michelin empfiehlt / Michelin recommended

Balogovec 1, Mačkovec
+385 40 341 101
malahiza@gmail.com
www.mala-hiza.hr

RESTAURANT TERBOTZ

Železna Gora 113, Štrigova
+385 40 857 444
terbotz@terbotz.hr
www.terbotz.hr

RESTAURANT LE BATAT

Izvorska 3, Toplice Sveti Martin, Sveti Martin na Muri
+385 40 315 005
info@termesvetimartin.com
www.termesvetimartin.com

RESTORAN TRATTORIA RUSTICA

Ul. Ivana Gorana Kovačića 6, Čakovec
+385 40 311 207
info@trattoriarustica.hr
www.trattoriarustica.hr

RESTAURANT MAMICA

Pušćine, Čakovečka 47, Nedelišće
+385 40 373 433
mamica@mamica.com.hr
www.mamica.com.hr

RESTAURANT HOTEL PANORAMA

Matije Gupca 102, Prelog
+385 40 648 090
panorama@dg-sport.com
www.dg-sport.com

RESTAURANT BAROK

Milke Trnine 19, Čakovec
+385 40 363 726
drazen.fodor@gmail.com
www.barok-cakovec.com

RESTAURANT MEĐIMURSKI DVORI

Vladimira Nazora 22, 40311 Lopatinec
+385 40 856 333
info@medjimurski-dvori.hr
www.medjimurski-dvori.hr

RESTAURANT KRISTAL

Cvjetna ul. 3, Čakovec
+385 40 328 105
restorankristal@yahoo.com
www.restoran-kristal.net

RESTAURANT CENTRAL PARK

Park Rudolfa Kropеka 2, Čakovec
+385 95 205 3056
drazen.fodor@gmail.com

TRATTORIA ROSA

Glavna 41, Prelog
+385 40 295 704
ro-sa@ck.t-com.hr
www.trattoriarossa.com





Terme Sveti Martin
Zdrava gastronomija
Healthy gastro offer
Gesunde Gastronomie

O međimurskom vinu

Uzgoj vinove loze, proizvodnja i briga o vinu na ovom su prostoru poznati od antičkog doba, a značajniji razvoj vinogradarstva prepoznaje se početkom 1990-ih. Njegovi nositelji su uglavnom obiteljska gospodarstva koja iz svojih vinskih podruma u Hrvatsku i svijet šalju vina iznimne kvalitete i prepoznatljivih kontinentalnih nota.

U proizvodnji se od bijelih sorti ističu preporučene sorte poput graševine, rizlinga rajnskog, moslavca, chardonnaya, sauvignona bijelog, traminca te muškata žutog. Od crvenih vina koja će vam ostati u sjećanju su pinot crni i cabernet sauvignon.

Autohtona međimurska sorta vina pušipel osvaja bojom, mirisom i okusom. Proizvodi se iz bijele vinske sorte grožđa moslavac. Međimurski vinari ponosno ga pakiraju u posebne boce, a prilikom posjeta nekoj od vinarija svakako ga isprobajte!

Pušipel - autochthone Weinsorte aus Međimurje überzeugt durch Farbe, Geruch und Geschmack. Sie wird aus Weißweinsorte Moslavac hergestellt. Mit erfrischenden Zitrusnoten und Blumen- und Honigassoziationen. Die Winzer von Međimurje verpacken ihn in besondere Flaschen, kosten Sie ihn auf jeden Fall beim Besuch zu einem der Weinkeller!

The Pušipel, an autochthonous Međimurje wine variety will win you over with its colour, smell, and taste. It is produced from the white wine grape variety of Moslavac. The winemakers of Međimurje proudly pack it in special bottles, and if you visit one of the wineries, be sure to try it out!





Über die Weine von Medimurje

Weinbau und Weinherstellung sind in dieser Gegend seit Antike bekannt, und die bedeutendste Entwicklung des Weinbaus wird Anfang 1990 verzeichnet. Seine Träger sind hauptsächlich Familienbetriebe, die aus ihren Weinkellern nach Kroatien und in die Welt hervorragende Weine schicken, mit erkennbaren Noten aus Landesinnere.

Bei der Herstellung von Weißsorten sind da Sorten wie Riesling (Graševina), Rheinriesling, Moslavac, Chardonnay, Sauvignon weiß, Traminac und Muskat. Von Rotweinen sind da Pinot Rot und Cabernet Sauvignon.

The wines of Medimurje

Viticulture and wine production have been recorded in this area since ancient times, and significant development of viticulture started in the early 1990s. Its carriers are mainly family farms that send their wines of exceptional quality and recognizable continental notes from their wine cellars to Croatia and the rest of the world.

Regarding white varieties, several types are usually recommended – Graševina, Rhine Riesling, Moslavac, Chardonnay, white Sauvignon, Traminac, and yellow Muscat. The red wines that you will always remember are Pinot Black and Cabernet Sauvignon.

Brojna medimurska vina nose nagradu Decanter.

Decanter
WINE AWARDS

Zahlreiche Weine aus Medimurje wurden mit dem Decanter-Preis ausgezeichnet.

Numerous wines of Medimurje have won the Decanter prize.

48h

Medimurje

DAN / TAG 1 / DAY 1

- 08:00 ● **Terme Sveti Martin**
kupanje / Baden / swimming
TSM, Izvorska 1, Toplice Sveti Martin
+385 40 371 111
1 km
- 10:00 ● **Farma Jelena / Hirschfarm / Deer farm**
Jurovčak, Sveti Martin na Muri
+385 98 921 4134
500 m
- 11:00 ● **Izletište Vinska kuća Hažić**
degustacija vina / Weinkostung / wine tasting
Jurovčak 72, Sveti Martin na Muri
+385 40 868 325 / +385 99 219 9411
7 km
- 12:30 ● **Žabnik - Mlin na Muri**
Žabnik, Sveti Martin na Muri
-
6 km
- 13:30 🍴 **Restoran Le Batat**
ručak / Mittagessen / lunch
TSM, Izvorska 1, Toplice Sveti Martin
+385 40 315 005
13 km
- 15:00 ● **Vinska kuća Lovrec**
degustacija vina / Weinkostung / wine tasting
Sveti Urban 133, Štrigova
+385 40 830 171
17 km
- 17:00 ● **ACCREDO Centar**
avant. park / Abenteuerpark / adventure park
Zasadbreg 243, Zasadbreg
+385 40 364 720
10 km
- 19:30 ● **Vinarija Dvanajščak-Kozol**
degustacija vina / Weinkostung / wine tasting
Dragoslavec 81, Dragoslavec
+385 98 180 9431
11 km
- 21:00 🍴 **THE GARDEN BAR & KITCHEN ČAKOVEC**
večera / Abendessen / dinner
Ulica Perivoj Zrinskih, Čakovec
+385 40 390 777



Terme Sveti Martin
TSM, Izvorska 1, Toplice Sveti Martin
+385 40 371 111

DAN / TAG 2 / DAY 1

- 08:00 ● **Terme Sveti Martin**
kupanje / Baden / swimming
TSM, Izvorska 1, Toplice Sveti Martin
+385 40 371 111
15 km
- 10:00 ● **1. Naftno polje /**
Das erste Erdölfeld / First oil field
Zrinskih bb, Peklenica
25 km
- 11:00 ● **Centar dr. Rudolfa Steinera**
Prvomajska ul. 4, Donji Kraljevec
+385 40 655 612
6 km
- 12:30 ● **OPG Krnjak - Sir / Cheese**
degustacija / Kostung / tasting
Kralja Tomislava 10, Belica
+385 98 187 5096
10 km
- 14:00 🍴 **Restoran Mala Hiža**
ručak / Mittagessen / lunch
Balogovec 1, Mačkovec, Čakovec
+385 40 341 101
500 m
- 15:00 ● **Čakovec**
16,5 km
- 21:00 🍴 **Restoran Terbotz**
večera / Abendessen / dinner
Želazna Gora 113, Štrigova
+385 40 857 444
- **Central Park**
večera / Abendessen / dinner
Park Rudolfa Kropeka, Čakovec
+385 95 205 3056



Med dvemi vodami

Med dvemi vodami aplikacija

Our app



Aplikacija je interaktivni vodič koji nadopunjuje postojeće edukativne sadržaje na tri lokacije koje interpretiraju prirodu Međimurja, nastale kroz projekt Med dvemi vodami.

Aplikacija se koristi kao:

- Audio vodič tako da se skeniranjem poučnih tabli putem Vašeg uređaja pregledavaju dodatni interpretacijski sadržaji,
- Podrška u interpretaciji sadržaja slabovidnim i slijepim osobama,
- Pomoćni brojač posjetitelja prirode Međimurja.

Sadržaj aplikacije dostupan je na hrvatskom, engleskom i njemačkom jeziku.

Za više informacija posjetite:
www.med-dvemi-vodami.info

The application is an interactive guide that complements the existing educational content at three locations that interpret the nature of Međimurje, created as part of the project Between Two Waters.

The application is used as:

- Audio guide so that additional interpretation content is available when scanning the board with your appliance,
- Support in the interpretation of content for blind and low vision people,
- Additional visitor counter for visitor management in Međimurje nature.

The application content is available in Croatian, English and German.

For more information visit:
www.med-dvemi-vodami.info

Prati... Follow...



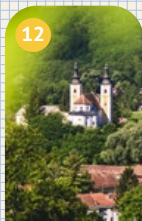
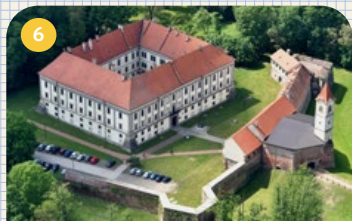
www.med-dvemi-vodami.info



Med dvemi vodami - Centar za posjetitelje Križovec



[med_dvemi_vodami](https://www.instagram.com/med_dvemi_vodami)



Zagreb /
Rijeka / Split

Karta / Karte / Map



Aktivni odmor

Aktiver Urlaub • Active holidays



Neovisno o tome jeste li rekreativac ili sportaš, Međimurje nudi mogućnost izbora na svakom koraku. One avanturističkog duha razveselit će jahanje, rafting na Muri i Dravi, paintball i vožnja quadovima u Zasadbregu, a posjetitelji željni adrenalina ne bi trebali propustiti speedway utrke u Donjem Kraljevcu. Izdržljivijima će se dopasti staze za trčanje i biciklizam, tereni za tenis ili mogućnost plivanja u Gradskim

bazenima Čakovec i Termama Sveti Martin.

Svima koji rekreacijom i kretanjem žele opustiti tijelo i um, dostupne su trim i staze za hodanje po nizinskim i brdskim predjelima, ali i golf tereni u Termama Sveti Martin. I ribiči mogu doći na svoje zahvaljujući rijekama koje su sportski ribolov usadile u Međimurje.

Potraži i istraži

Suchen und erkunden Sie
Find and explore

Unajmite bicikl i istražite desetke turističkih atrakcija raspoređenih na 700 kilometara biciklističkih staza. Međimurje je idealan izbor.

Leihen Sie sich ein Fahrrad und erkunden mehrere zehntausend touristische Attraktionen, verteilt auf 700 Kilometern von Radwegen. Međimurje stellt die ideale Wahl dar.

Rent a bicycle and explore dozens of tourist attractions set across 700 kilometres of cycling trails. Međimurje is the perfect choice.

Egal ob Sie ein Amateursportler oder ein echter Sportler sind, Medimurje bietet für jeden etwas. Die Abenteurer werden beim Reiten, Rafting an der Mura und Quad fahren in Zasadbreg viel Freude haben, und jene, die Adrenalinkick suchen, sollten sich das Speedwayrennen in Donji Kraljevec nicht entgehen lassen. Die Ausdauernderen werden an den Laufstrecken und Radwegen, Tennisplätzen oder Schwimmmöglichkeiten in den städtischen Bädern Čakovec und in der Terme Sveti Martin viel Spaß haben.

Alle, die mit Erholung und Bewegung ihren Körper und Geist entspannen möchten, stehen Trimpfpfade und Wanderwege auf flachen und hügeligen Gebieten, aber auch Golfplätze in der Terme Sveti Martin zur Verfügung. Auch Angler kommen hier dank der Flüsse, die die Sportfischerei in Medimurje verwurzelt haben, auf ihre Kosten.



Foto: PR Terme Sveti Martin



Regardless of whether you are an amateur or a professional athlete, Medimurje offers the choices at every step of the way. Those possessing an adventurous spirit will enjoy up riding, rafting on the Mura and Drava rivers, paintball and quad biking in Zasadbreg, while lovers of adrenaline should not miss the speedway races in Donji Kraljevec. Those of higher endurance might prefer running and cycling trails,

tennis courts, or swimming in the Čakovec City Pools and Terme Sveti Martin. Everyone who wants to relax their body and mind by recreational sports can enjoy jogging and walking trails over lowland and hilly areas, as well as the golf courses at Terme Sveti Martin. Fishermen can also enjoy what they love best, thanks to the rivers that have made sport fishing possible in Medimurje.

HIKING I TREKKING

Brežuljci Međimurja idealni su za trekking i hiking, ali i za upoznavanje lokalnog stanovništva. Opustite se u izletu po međimurskoj prirodi i „bregima“. Neke od najpopularnijih ruta za pješaćenje su ona od Čakovca do Štrigova, tj. Vinska cesta koja je najpopularnija za vrijeme Vincekovog pohoda.

HIKING UND TREKKING

Die Hügel von Međimurje sind ideal für Trekking und Hiking, aber auch für das Kennenlernen der einheimischen Bevölkerung. Entspannen Sie sich beim Ausflug in der Natur und den Bergen von Međimurje. Eine der populärsten Wanderrouuten ist jene von Čakovec bis Štrigova, d.h. die Weinstraße, die beim Zug am Tag des hl. Vinzenz sehr frequentiert ist.

HIKING & TREKKING

The hills of Međimurje are ideal for trekking and hiking, as well as for meeting the local people. Relax on an excursion in Međimurje nature and its beautiful hills. Some of the most popular hiking trails are from Čakovec to Štrigova, i.e. The Wine Road, which is most popular during Vincek's expedition (a local procession of hikers on the Day of St. Vincent, the patron saint of winemakers).





PRVI BIKE&RUN HOTEL

Terme Sveti Martin su prvi Bike Hotel u Međimurju koji nudi kompletnu infrastrukturu namijenjenu rekreativnim, ali i profesionalnim biciklistima. Unajmite bicikl i istražite desetke turističkih atrakcija raspoređenih na 700 kilometara biciklističkih staza. Besplatni primjerak biciklističkog vodiča preuzmite na recepciji Terma Sveti Martin.

ERSTES BIKE&RUN HOTEL

Therme Sveti Martin sind das erste Bike Hotel in Međimurje, das über komplette Infrastruktur für die Hobby- aber auch Profiradfahrer verfügt. Leihen Sie sich ein Fahrrad und erkunden mehrere zehntausend touristische Attraktionen, verteilt auf 700 Kilometern von Radwegen. Gratis Führer für Radler bekommen Sie an der Rezeption der Therme Sveti Martin.

PRVI BIKE&RUN HOTEL

Terme Sveti Martin is the first Bike Resort in Međimurje that offers a complete infrastructure for both recreational and professional cyclists. Rent a bicycle and explore dozens of tourist attractions set across 700 kilometres of cycling trails. You can download a free copy of the Cyclist's Guide at the reception of Terme Sveti Martin.

Bike. Bike. Bike.

powered by



TERME
SVETI MARTIN

rute donosi
Routen von
routes by

Medimurje



Preuzmi / Download

Biciklizam u Međimurju na Vašem dlanu. Na jednom mjestu potražite sve biciklističke rute u Međimurju. Dužina rute, najviša i najniža točka rute samo su neki od podataka koje možete pogledati za svaku rutu. Uz prikaz rute na karti, vrlo lako možete proći rutom.

Radfahren in Međimurje zum Anschauen. Finden Sie alle Radrouten in Međimurje auf einer Stelle. Die Länge der Route, der höchste und niedrigste Punkt der Route sind nur einige der Daten, die Sie sich für jede Route anschauen können. Mit der Routeansicht auf der Karte können Sie sich die Strecke ganz leicht anschauen.

Cycling in Međimurje on the palm of your hand. Find all the bicycle routes in Međimurje in one place. The route length, the highest and the lowest point of the route are just some of the data you can see for each of the routes. With a route map view, you can easily navigate through the route.



EV13 (Eurovelo 13 – Iron Curtain)



1

🕒 1:30

📏 23 km



start
GP Goričan



end
Donja Dubrava



147.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



129.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



99.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level



Download
GPX, KML



Dionica međunarodne biciklističke rute Euro velo 13 (željezna zavjesa) Izletišta Zelengaj, Kotoriba, Donja Dubrava

Ova paneuropska ruta ulazi iz Mađarske u Hrvatsku na graničnom prijelazu Goričan. Tu s asfalta prelazi na kvalitetnu makadamsku podlogu te nas vodi kroz idiličnu prirodu uz rijeku Muru, gotovo po samoj graničnoj crti. Rijeka Mura je ovdje oduvijek razdvajala, bilo svojim neobuzdanim brzacima i krivinama ili pak političkom blokovskom podjelom tzv. Željeznom zavjesom. Ova trasa je samo djelić transeuropske rute EuroVelo 13, duljine 6800 km koja kreće od Barentsovog, a završava u Crnom Moru, povezujući pri tom 20 država. Preporuča se ljubiteljima divljine i netaknute prirode željnima tišine i opuštanja. Nastavak rute je u Legradu odakle uz Dravu ide prema Slavoniji i Mađarskoj te se na kraju spaja s Dunavskom rutom na granici sa Srbijom.

Die Etappe der internationalen Radroute Euro Velo 13 (Eiserner Vorhang) Ausflugsziel Zelengaj, Kotoriba, Donja Dubrava

Diese paneuropäische Route führt am Grenzübergang Goričan von Ungarn nach Kroatien weiter. Hier geht es vom Asphalt auf die qualitativ hochwertige Makadamstraße und weiter durch die idyllische Natur entlang des Flusses Mur, fast an der Grenzlinie vorbei. Der Fluss Mur hat hier seit jeher getrennt, entweder durch seine unbändigen Stromschnellen und Schlingen oder durch die politische Aufteilung in Blöcke, den sog. Eisernen Vorhang. Diese Trasse ist nur ein Bruchteil der transeuropäischen Route EuroVelo 13, der Länge von 6800 km, die an der Barentssee startet und im Schwarzen Meer endet und dabei 20 Staaten miteinander verbindet. Es ist den Liebhabern der Wildnis und unberührter Natur zu empfehlen, die auf der Suche nach Stille und Entspannung sind. Die Fortsetzung der Route befindet sich in Legrad, von wo aus sie entlang der Drau nach Slavonien und Ungarn weiterführt und sich schließlich an der Grenze zu Serbien mit der Donauroute verbindet.

Section of the International Bicycle Route EuroVelo 13 (the Iron Curtain) – the Zelengaj excursion site, Kotoriba, Donja Dubrava

This pan-European route enters Croatia from Hungary at the Goričan border crossing. Here the asphalt gives way to a good macadam road and leads us through idyllic nature along the Mura river, almost along the border itself. The Mura River has always divided countries here, whether with its unbridled rapids and curves or by political bloc division of the so-called Iron Curtain. This route is only a fraction of the EuroVelo 13 trans-European route, 6800 km in length, starting from the Barents region and ending in the Black Sea, linking 20 countries along the way. It is recommended for lovers of wilderness and untouched nature, who desire silence and relaxation. The route continues in Legrad, from where it goes along the Drava river to Slavonia and Hungary, and finally connects with the Danube route at the border with Serbia.

R2 Murska



2

🕒 4:05

📏 65.50 km



start
GP Bukovje



end
Donja Dubrava



189.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



129.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



272.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level



Download
GPX, KML



Ova ruta se kod Bad Radkesburga nadovezuje na austrijski Murradweg (R1) te kroz slovensko Prekmurje dolazi do Međimurja. U Međimurje ulazi na dva mjesta: 1. kod Banfija te tim smjerom prolazi kroz pitoreskno naselje Štrigovu i preko vinskih brežuljaka spušta se do Toplica Sv. Martin, dalje nastavlja kroz vinograde do murske doline kod Sv. Martina na Muri. 2. Bukovja: u dijelu ruta prolazi asfaltnim cestama kroz naselja, s desne strane rijeke Mure držeći se pritom najčešće na distanci od same rijeke. Najznačajnija naselja su Sveti Martin na Muri i grad Mursko Središće. Na svojem početku ruta „izvire“ iz sjevernih obronaka Međimurskih gorica, čija je brda s južne strane prate gotovo do Murskog Središća. I dalje ruta prati gusto nanizana naselja uz samu cestu, sve do poslije Podturna, gdje se s lijeve strane preko Mure uočavaju brda u Mađarskoj. Tu u Donjem Međimurju su naselja nastajala podalje od rijeke, jer je Mura oduvijek bila granica. Kod Kotoribe ruta skreće prema Donjoj Dubravi gdje prelazi rijeku Dravu.

Bei Bad Radkesburg schließt sich diese Route an den österreichischen Murradweg (R1) an und gelangt durch das slowenische Prekmurje nach Međimurje. In Međimurje tritt sie an zwei Orten ein: 1. Bei Banfi und führt in dieser Richtung durch das pittoreske Dorf Štrigova und durch die Weinberge geht es hinunter zum Thermenort Sv. Martin und weiter durch die Weinberge bis zum Mur-Tal bei Sv. Martin an der Mur. 2. Bei Bukovje: Ein Teil der Route führt auf den asphaltierten Straßen durch die Ortschaften, auf der rechten Seite des Flusses Mur, dabei meist in einiger Entfernung vom Fluss verlaufend. Die bedeutendsten Ortschaften sind Sveti Martin na Muri und die Stadt Mursko Središće. An ihrem Anfang "entspringt" die Route den nördlichen Abhängen von Međimurske gorice (Weinbergen), an deren Hängel vorbei sie auf der Südseite fast nach Mursko Središće führt. Auch weiter führt die Route an den dicht aneinandergereihten Ortschaften vorbei, bis nach Podturen, wo auf der linken Seite über der Mur die Hügel in Ungarn zu sehen sind. Hier in Donje Međimurje (das Niedermeđimurje) sind die Siedlungen ferner vom Fluss entstanden, weil Mur seit jeher die Grenze war. Bei Kotoriba biegt die Route in Richtung Donja

Dubrava ab, wo sie die Drau überquert.

This route connects to the Austrian Murradweg (R1) at Bad Radkersburg, and through the Slovenian Prekmurje region leads to Međimurje. In Međimurje, it has two points of entry: 1. at Banfi and through the picturesque village of Štrigova, and over the wine hills where it descends to Terme Sv. Martin, continuing through the vineyards to the Mura valley near Sv. Martin na Muri. 2. Bukovja: Partially, the route is on asphalt roads through the villages, on the right bank of the river Mura, mostly at a distance from the river itself. The most significant places of this area are Sveti Martin na Muri and the town of Mursko Središće. At its start, the route "springs forth" from the northern slopes of the Međimurje hills, stretching on the southern side almost all the way to Mursko Središće. The route continues by many densely placed villages along the road, until after Podturn, where on the left side, across the Mura, one can see the hills of Hungary. There, in Lower Međimurje, settlements developed far from the river, as the Mura has always been a border. At Kotoriba, the route turns towards Donja Dubrava where it crosses the Drava river.

L 20 Panoramska

L20

3

🕒 2:20

📏 32.20 km



start

Terme Sveti Martin



end

Terme Sveti Martin



326.00 m

najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



181.00 m

najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



809.00 m

ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB

vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost

Schwierigkeitsgrade
difficulty level



Panoramska ruta je kružna ruta sa startom i ciljem kod hotela Hotel Terme Sveti Martin u Toplicama Sveti Martin, obuhvaćajući pritom najveće i najteže uspone po svojoj trasi s kojih se pružaju najljepši vidici.

Die Panoramaroute ist eine Rundroute mit dem Start und Ziel beim Hotel Terme Sveti Martin in der Terme Sveti Martin, dabei in ihrer Trasse auf den größten und schwierigsten Steigungen verlaufend, von denen aus sich die schönsten Aussichten bieten.

The panoramic route is a circular route starting and ending at the Hotel Terme Sveti Martin in Terme Sveti Martin, and includes the largest and most difficult climbs along the way, which offer the most gorgeous sights.



Download
GPX, KML



L 19 Štrekarska

L19

4

🕒 1:40

📏 33.00 km



start
MESAP Nedelišće



end
MESAP Nedelišće



306.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



162.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



357.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Kružna ruta na području nizinskog središnjeg djela Međimurja i obuhvaća početak gornjeg (bregovitog) Međimurja. Prolazi kroz naselja: Nedelišće, Dunjkovec, Črečan, Gornji Mihaljevec, Okrugli vrh, Vučetinec, Mali Mihaljevec, Zasadbreg, Knezovec, Šenkovec, Čakovec.

Rundroute befindet sich in der Gegend der Tiefebene vom zentralen Međimurje und umfasst den Beginn des Oberen (hügeligen) Međimurje. Sie führt durch die Ortschaften: Nedelišće, Dunjkovec, Črečan, Gornji Mihaljevec, Okrugli vrh, Vučetinec, Mali Mihaljevec, Zasadbreg, Knezovec, Šenkovec, Čakovec.

A circular route in the area of the lowland centre of Međimurje which includes parts of Upper (hilly) Međimurje. It passes through the following settlements: Nedelišće, Dunjkovec, Črečan, Gornji Mihaljevec, Okrugli vrh, Vučetinec, Mali Mihaljevec, Zasadbreg, Knezovec, Šenkovec, Čakovec.



Download
GPX, KML



L 18 Zrinska

L18

5



1:40



33.00 km



start

Hotel Golf D.Vidovec



end

Hotel Golf D.Vidovec



145.00 m

*najviša točka
der höchste Punkt
the highest point*



127.00 m

*najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point*



123.00 m

*ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb*



MTB

*vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle*



zahtjevnost

*Schwierigkeitsgrade
difficulty level*

Ruta se nalazi u zaštićenom području Mura – Drava, kreće ispred hotela Golf u Donjem Vidovcu, preko dravskog kanala i visećeg mosta do Donje Dubrave, kroz zaštićeno područje Veliki Pažut do Kotoribe, kroz Svetu Mariju i natrag do Donjeg Vidovca.

Die Route befindet sich im Naturschutzgebiet Mur – Drau, startet vor dem Hotel Golf in Donji Vidovec, über den Drau-Kanal und die Hängebrücke bis Donja Dubrava, durch das Schutzgebiet Veliki Pažut bis Kotoriba, durch Sveta Marija (Heilige Maria) und zurück zum Donji Vidovec.

The route is located in the protected area of the Mura – Drava region, starts in front of Hotel Golf in Donji Vidovec, across the Drava channel and the hanging bridge to Donja Dubrava, through the protected area of Veliki Pažut to Kotoriba, through Sveta Marija and back to Donji Vidovec.



Download
GPX, KML



L17 Rudarska

L17

6

🕒 1:01

📏 17.70 km



start

Mursko Središće



end

Mursko Središće



205.00 m

najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



159.00 m

najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



100.00 m

ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB

vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost

Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Kružna ruta od najsjevernijeg grada u Hrvatskoj - Murskog Središća, uz rijeku Muru, prema Peklenici u blizini Spomen parka prvih naftnih izvora, kroz naselja Vratišinec, Zebanec Selo, Selnica gdje se nalazi Muzej oldtimer vozila Šardi, retencije Selnica natrag do Murskog Središća.

Eine Rundroute von der nördlichsten Stadt Kroatiens - Mursko Središće, entlang der Flusses Mur, in Richtung Peklenica in der Nähe des Gedenkparks der ersten Ölquellen, durch die Orte Vratišinec, Zebanec Selo, Selnica, wo sich das Museum der Oldtimer-Fahrzeuge Šardi befindet, von der Retention Selnica zurück nach Mursko Središće.

A circular route from the northernmost town in Croatia - Mursko Središće, along the Mura river, towards Peklenica, near the Memorial Park of the first oil springs, through the villages of Vratišinec, Zebanec Selo, Selnica - where the Šardi Museum of Classic and Vintage Cars is located, the Selnica retention basin and back to Mursko Središće.



Download
GPX, KML



L11 Panamura



7

🕒 4:01

📏 74.20 km



start
Aton Nedelišće



end
Aton Nedelišće



326.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



158.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



954.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Panamura prolazi valovitim terenom preko polja, šuma i vinograda, ali i ravnim dijelom uz samu rijeku Muru. Kružna ruta sa startom i ciljem kod Nacionalnog gimnastičkog centra Aton u Nedelišću. Obuhvaća u potpunosti cijelo gornje Međimurje. Na trasi se nalaze i šumske ceste pune hlada, ali i najveći i najteži usponi s vidikovcem. Spada po zahtjevnosti u najtežu kategoriju i zahtijeva veći stupanj spremnosti od biciklista.

Panamura führt durch ein wellenförmiges Gelände über die Felder, Wälder und Weinberge, aber auch durch den flachen Teil am Fluss Mur vorbei. Rundstrecke mit dem Start und Ziel beim Nationalen Gymnastikzentrum Aton in Nedelišće. Sie erstreckt sich vollständig über das gesamte Obermeđimurje. Auf der Strecke gibt es auch schattige Waldwege, aber auch größte und schwierigste Steigungen mit der Aussichtsplattform. Nach dem Schwierigkeitsgrad ist sie am anspruchsvollsten und erfordert eine bessere Kondition als Radfahrer.

The Panamura route features a wavy terrain over fields, forests, and vineyards, but also flat terrain along the river Mura. It is a circular route which starts and ends at the Aton National Gymnastics Centre in Nedelišće. It fully covers the entire area of Upper Međimurje. On this trail, there are also forest roads full of shade, but also the largest and most difficult ascents with a vantage point. It is a very demanding route of the hardest category and requires a higher degree of preparedness from cyclists.

Download
GPX, KML



L 16 Mlinarska

L16

8

🕒 1:30

📏 27.00 km



start

Terme Sveti Martin



end

Terme Sveti Martin



202.00 m

najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



162.00 m

najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



185.00 m

ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB

vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost

Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Kružna ruta, od Termi Sveti Martin po nizinskom dijelu, kroz Sveti Martin na Muri, (voćnjak jabuka, Mlin na Muri, Multimedijalna zbirka, Skela na Muri); vožnja neposredno uz rijeku Muru, most, naselje Lapšina i zaštićeno područje Natura 2000; do Štrigove (Crkva sv Jeronim, Međimurska vinska cesta) i u povratku kroz Jalšovec, Lapšinu po makadamskom prečacu do Termi Sveti Martin.

Die Rundroute, von der Therme Sveti Martin aus durch den flachen Teil, durch Sveti Martin na Muri, (der Apfelparten, die Mühle an der Mur, Multimediale Sammlung, das Floß an der Mur); die Fahrt direkt entlang des Flusses Mur, Brücke, Ort Lapšina und Naturschutzgebiet Natura 2000; bis nach Štrigova (die Kirche des hl. Hieronymus, die Weinstraße von Međimurje) und zurück durch Jalšovec, Lapšina auf dem Makadampfad bis zur Therme Sveti Martin.

A circular route, from Terme Sveti Martin and the lowland part, through Sveti Martin na Muri (apple orchard, Mill on the Mura, Multimedia Collection, Skela on the Wall); going directly along the river Mura, the bridge, the village of Lapšina, and the protected area of Natura 2000; to Štrigova (Church of St. Jerome, Međimurje wine road) and returning through Jalšovec and Lapšina on a macadam shortcut to Terme Sveti Martin.



Download
GPX, KML



Ž6 Međimurska



9

🕒 6:34

📏 130.92 km



start
Čakovec



end
Čakovec



316.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



132.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



680.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



ROAD
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Ova ruta je ustvari spoj ruta R1 Cestovna-via Čakovec i rute R2 Cestovna koje su preko vinske ceste povezane od Štrigove do Macinca i tako čine zatvorenu kružnu rutu oko cijelog Međimurja.

Diese Route stellt eigentlich die Verbindung der Routen R1 Cestovna (Straßenroute) über Čakovec und der Route R2 Straßenroute dar, die über die Weinstraße von Štrigova nach Macinec miteinander verbunden sind und somit eine geschlossene Rundroute um ganz Međimurje herum bilden.

This route is, in fact, the combination of the R1 route Cestovna-via Čakovec and the R2 route Cestovna, which are connected by the wine road from Štrigova to Macinec and thus make a closed circuit around the entire Međimurje area.



Download
GPX, KML



10

🕒 1:20

📏 26.60 km



start
GP Mursko Središće



end
Gornji Kuršanec



220.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



162.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



122.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



ROAD
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Zanimljivosti uz rutu: Šetnica uz Muru, Rudarsko – murski put i Spomen dom rudarstva u Murskom Središću; Pavlinski samostan Svete Jelene u Šenkovcu; Muzej Međimurja, Centar za kulturu, Stari grad Zrinskih, povijesna jezgra grada, crkva Sv. Nikole s franjevačkim samostanom u Čakovcu; crkva Presvetog Trojstva i stara platana u Nedelišću, te obelisk pogibije Nikole Zrinskog u Gornjem Kuršanecu.

Sehenswertes entlang der Route: Promenade entlang der Mura, Bergbauweg an der Mura und die Bergau-Gedenkstätte in Mursko Središće; das Paulinerkloster der Heiligen Jelena in Šenkovec; das Museum von Međimurje, das Zentrum für Kultur, die Altstadt von Zrinski, der historische Stadtkern, die Kirche des Hl. Nikolaus mit dem Franziskanerkloster in Čakovec; Die Dreifaltigkeitskirche und die alte Platane in Nedelišće sowie der Obelisk von der Hinrichtung von Nikola Zrinski in Gornji Kuršanec.

Points of interest along the route: Promenade along the Mura, The Mura Miner's Trail, and the Mining Memorial House in Mursko Središće; the Pavlin monastery of St. Jelena in Šenkovec; the Museum of Međimurje, the Cultural Centre, the Old Town of Zrinski, the historical town centre, the church of Sv. Nicholas with the Franciscan monastery in Čakovec; the Church of the Holy Trinity and the Old Plane Tree in Nedelišće, and the Obelisk of the Death of Nikola Zrinski in Gornji Kuršanec.

Download
GPX, KML



L7 Pušipelova



11

🕒 2:59

📏 53.90 km



start
Čakovec



end
Čakovec



338.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



162.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



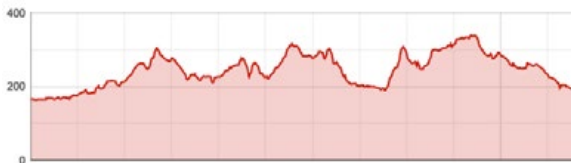
741.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



ROAD
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level



Download
GPX, KML



R3 Cycle in a Network

R3

12

🕒 3:24

📏 68.50 km



start
GP Goričan



end
Donja Dubrava



166.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



130.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



88.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



MTB
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Međimurski dio rute započinje na GP Goričan i kreće na zapad prema Čakovcu. Razgledajte Stari grad Zrinskih koji je smješten u parku uz samu trasu. Slijedeći Dravu prema Prelogu, nizvodno uz odvodni kanal hidroelektrane, završavamo u Donjoj Dubravi gdje Drava opet postaje normalna vijugava rijeka. U Legradu ruta ide prema Koprivnici i dalje se vraća u Mađarsku prema Nagykanizsi i Zalakarosu.

Der Teil der Route durch Međimurje beginnt am Grenzübergang Goričan und führt nach Westen in Richtung Čakovec. Besichtigen Sie die Altstadt von Zrinski, die sich im Park an der Trasse selbst befindet. Entlang der Drau in Richtung Prelog, flussabwärts am Entwässerungskanal des Wasserkraftwerks vorbei, gelangen wir in Donja Dubrava, wo die Drau wieder zum gewöhnlichen schlängelnden Fluss wird. In Legrad führt die Route in Richtung Koprivnica und kehrt nach Ungarn in Richtung Nagykanizsa und Zalakaros zurück.

The Međimurje part of the route starts at the Goričan border crossing and moves westward to Čakovec. Take a look at the Old Town of Zrinski which is located in the park along the route. Following the Drava River to Prelog, downstream and along the drainage channel of the hydroelectrical plant, we end in Donja Dubrava, where the Drava becomes a normal winding river again. In Legrad, the route goes towards Koprivnica and returns to Hungary towards Nagykanizsa and Zalakaros.

Download
GPX, KML



R1 Drava ruta



13

🕒 3:42

📏 73.48 km



start
Trnovec



end
Legrad



183.00 m
najviša točka
der höchste Punkt
the highest point



129.00 m
najniža točka
der tiefste Punkt
the lowest point



230.00 m
ukupan uspon
Gesamt Aufstieg
total climb



ROAD
vrsta bicikla
Fahrradtyp
type of bicycle



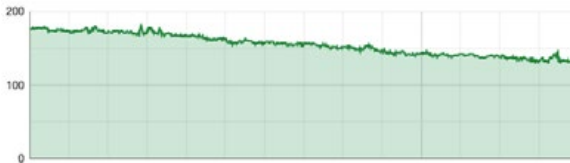
zahtjevnost
Schwierigkeitsgrade
difficulty level

Ruta se u Ptujju nadovezuje na Drauradweg, a u Međimurje ulazi iz Varaždina. U naselju Gornji Hrašćan nudi dva pravca: prema Pušćinama, tj. najkraćim putem do Drave i do Preloga ili prema Čakovcu. Preporučujemo Čakovec i mnoštvo svakojakog sadržaja. Zatim prolazi južnim Međimurjem i cestama kroz naselja lijevo od Drave. Kod Otoka je moguća vožnja po nasipu uz pogled na dravska akumulacijska jezera. Kod Legrada i ušća Mure u Dravu uzdiže se Legradaska gora. U Legradu se nadovezuje na Drava rout odnosno Iron Curtain trail te na (EuroVelo) Dunavsku rutu.

Im Ortschaft Gornji Hrašćan zweigt die Route in zwei Richtungen ab: nach Pušćine, bis zur Drau und Prelog oder nach Čakovec. Unsere Empfehlung ist Čakovec sowie viele Inhaltsangebote dieser Stadt. Danach führt die Route durch das südliche Međimurje und über die Straßen der Ortschaften links von Drau. Bei Otok verläuft sie entlang dem Damm mit Aussicht auf die Stauseen. Nahe Legrad und der Mündung der Mura in die Drau erhebt sich Legradaska gora (das Gebirge von Legrad), wo sich die Route an die Drauroute und (EuroVelo) Donauroute anschließt.

In the village of Gornji Hrašćan you can choose between two directions: towards Pušćine, to the Drava River and to Prelog or towards Čakovec. We recommend Čakovec and a wide range of amenities of this town. Afterwards, the route is passing through southern Međimurje, taking roads through villages to the left of the Drava River. At the village of Otok it goes along the embankment with a view of the reservoirs. Legradaska gora rises up when you reach the village of Legrad and the confluence of Mura and Drava rivers. There, the route connects to the Drava route and the (EuroVelo) Danube route.

Download
GPX, KML



Posjetite visit / Besuch

Mlinarev grunt / Mlinar's estate / Mlinars Anwesen



INFORMACIJE I ULAZNICE
na katu mlinarske kuće

INFO & TICKETS / INFO & TICKETS
in Mill house - first floor / im Mühlenhaus - im ersten Stock

Istražite interaktivnu multimedijalnu 3D etnografsku zbirku "Jen den v živleju mlinara Franca Žalara"

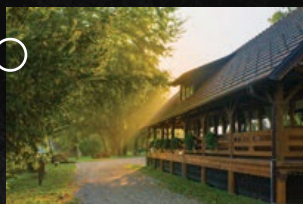
Explore an interactive multimedia 3D
ethnographic collection "One day in the life of
miller Franc Žalar"

Entdecken Sie eine interaktive ethnografische
Multimedia-3D-Sammlung "Ein Tag im Leben von
Müller Franc Žalar"



Provozite se skelom po rijeci Muri

Go for a ferry ride along the Mura River
Machen Sie eine Fahrt mit der
Fährboot an der Mur



Razgledajte jedini plovni mlin na ovom području

Take a look at the only floating
mill in the area.

Schauen Sie sich die einzige schwimmende
Mühle in der Umgebung an.



Turistička zajednica Općine Sveti Martin na Muri

FB: Visit Sveti Martin na Muri / IQ: Visit Sveti Martin na Muri / TEL: 040/868-619



Bike. Bike. Bike.

powered by



TERME
SVETI MARTIN

rute donosi
Routen von
routes by

Medimurje

NOVO!
NEW! NEUES

13

bike ruta
bike routes

.....

